



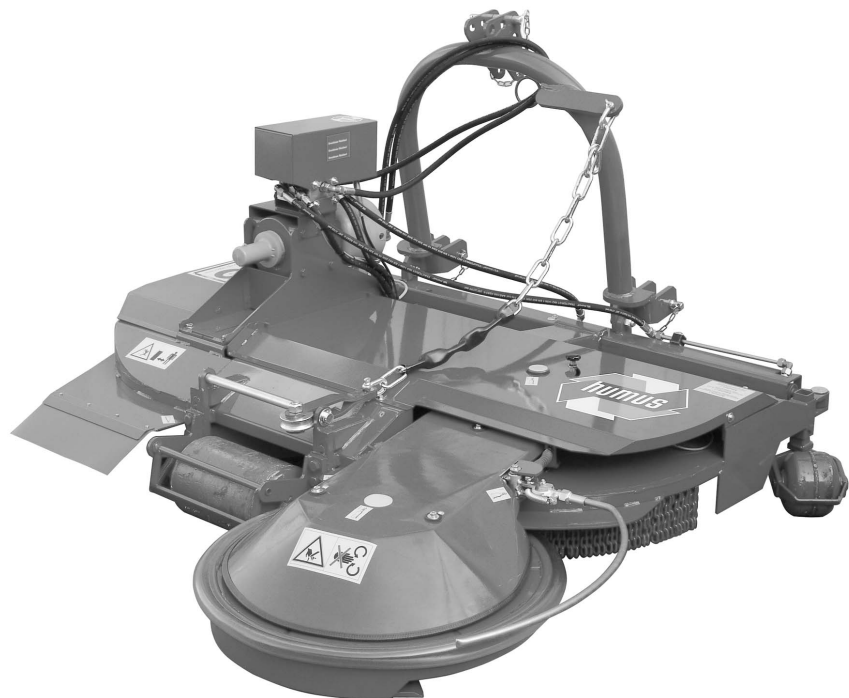
Ersatzteilliste

Spare parts catalogue

Catalogue de pièces de rechange

Kreiselmulchgerät / Mulcher / Broyeur

AFLR 2300 / 2500



Maschinenfabrik

Bermatingen GmbH & Co.KG

Kesselbachstr. 2
D-88697 Bermatingen

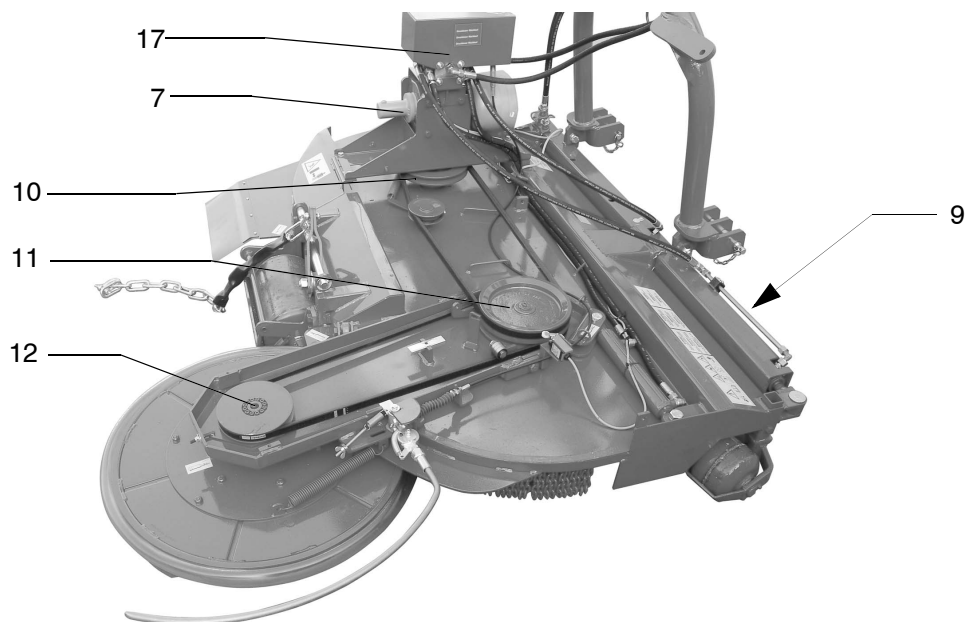
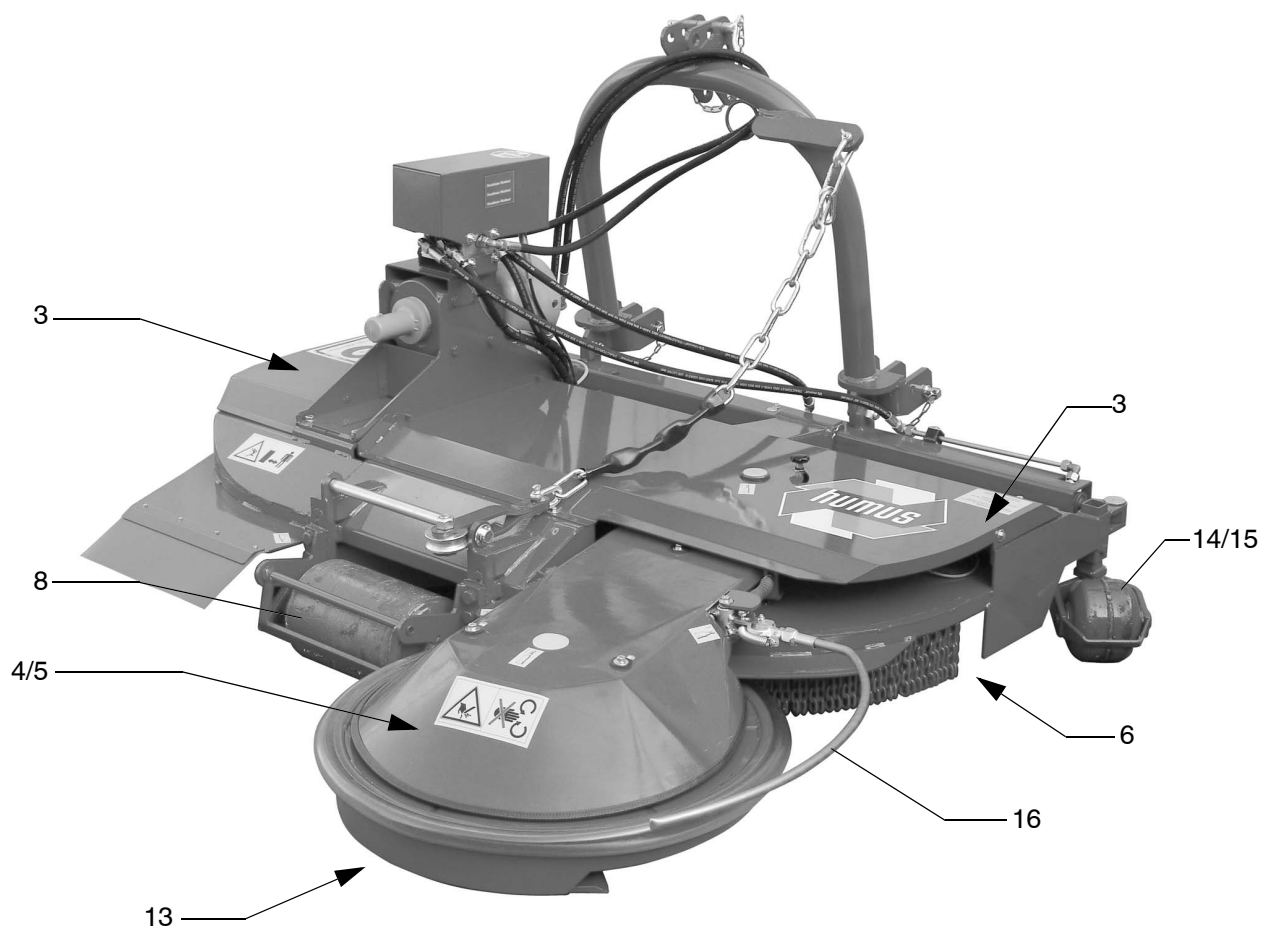
Telefon: +49 (0) 75 44 / 95 06 - 0
Telefax: +49 (0) 75 44 / 95 06 - 43
Telefax: +49 (0) 75 44 / 95 06 - 20



Inhaltsverzeichnis / Table of contents / Table des matières

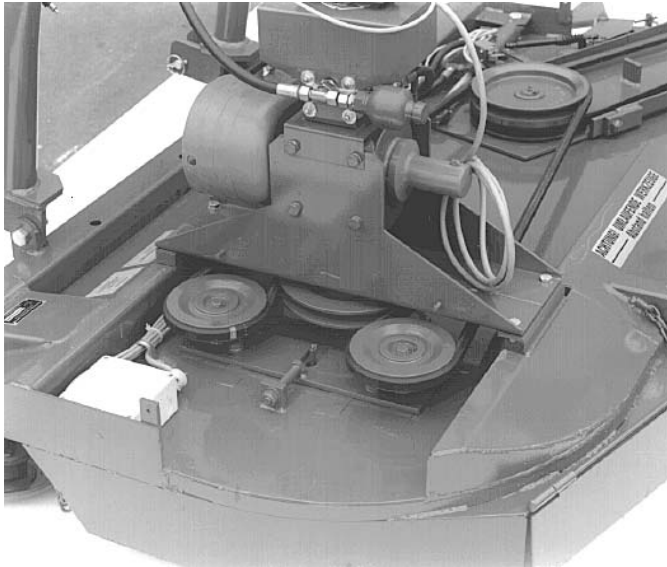
Seite

1	Übersicht / General plan / Vue d'ensemble	5
1.1	Anordnung der Feinsteuerung bis Bj. 95 (Geräte mit Drehrichtungsumkehr) / Order of electrohydraulic precision control until 95 (with reversion of rotation) / Dispositif de commande automatique electro-hydraulique jusqu'en l'année 95	5
1.2	Hydraulikeinrichtung z. Steuerung der Schwenkscheibe (Arbeitsbreitenverst.) bis Bj. 95 (mit Druckspeicher) / Hydraulic device for controlling the swivel disc (working width adjustment) until 95 / Hydraulique jusqu'en l'année 95	5
1.3	Schwenkarmsteuerung mit Hydraulikzylinder / swivel arm control with hydraulic cylinder / commande de bras mobile avec cylindre hydraulique	6
1.4	Schwenkarmsteuerung mit Federzug (Grundausrüstung) swivel arm control with tension spring (basic component) commande de bras mobile avec traction par ressort (équipement de base)	6
2	Antrieb / Drive / Entraînement	8
3	Abdeckung / Cover / Couvercle	12
4	Schwenkarm (alte Ausführung) / Swivel arm / Bras mobile	14
5	Schwenkarm (aktuelle Ausführung) / Swivel arm (active) / Bras mobile (actuel)	18
5.1	Schwenkarmlager / Swivel arm bearing / Palier de bras mobile	22
6	Mulchmesser / Mulching knife / Couteau	24
7	Antriebsteile / Drive components / Pièces d'entraînement	26
8	Laufwalze / Roller / Rouleau stabilisateur	30
9	Seitenverstellung / Side adjustment / Déport latéral	32
10	Lager Nr. 3 / Bearing No. 3 / Rotor No. 3	36
11	Lager Nr. 2 / Bearing No. 2 / Rotor No. 2	38
12	Lager Nr. 1 / Bearing No. 1 / Rotor No. 1	42
13	Messerstützlager / Knife support bearing / Roulement bol de soutien	45
14	Gleitteller / Laufrad starr // Gliding plate / fixed front - wheel // Assiette de soutien / roulette de soutien	46
15	Laufrad drehbar / turnable wheel / roue pivotante	48
16	Fühler / Sensor / Palpeur	50
17	Feinsteuerung - hydraulische Seitenverstellung / Precision control - hydr. side adjustment / Commande - déport latéral linéaire hydr.	52
18	Hydraulik für Schwenkscheibe (alt) / Hydraulic device for swivel disk (old) / Dispositif hydraulique pour bras mobile (ancien)	56

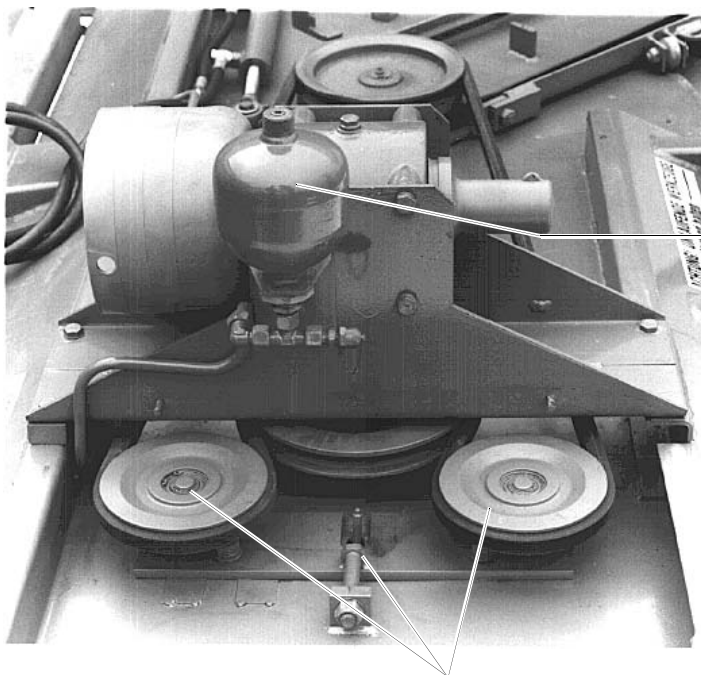


1 Übersicht / General plan / Vue d'ensemble

1.1 Anordnung der Feinsteuerung bis Bj. 95 (Geräte mit Drehrichtungsumkehr) / Order of electrohydraulic precision control until 95 (with reversion of rotation) / Dispositif de commande automatique electro-hydraulique jusqu'en l'année 95



1.2 Hydraulikeinrichtung z. Steuerung der Schwenkscheibe (Arbeitsbreitenverst.) bis Bj. 95 (mit Druckspeicher) / Hydraulic device for controlling the swivel disc (working width adjustment) until 95 / Hydraulique jusqu'en l'année 95

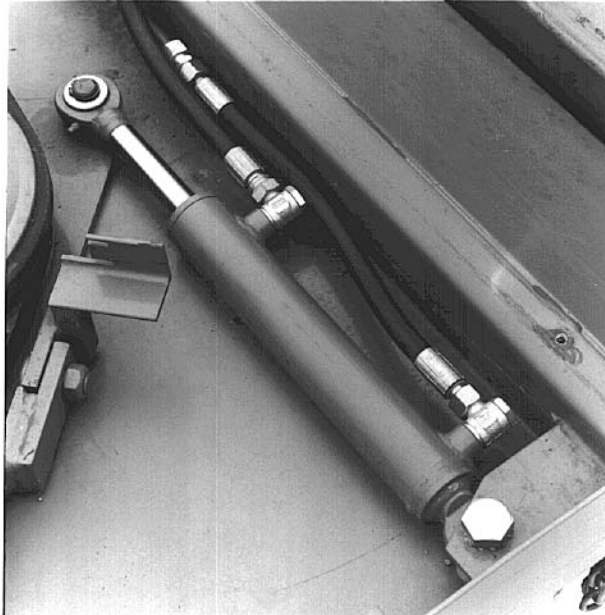


Druckspeicher
accumulator
accumulateur hydraulique

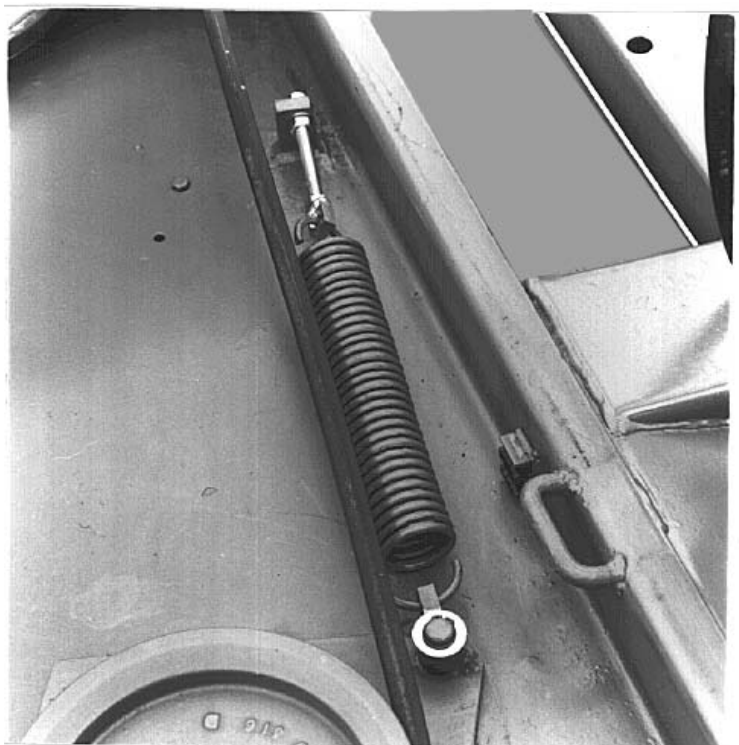
Drehrichtungsumkehr
reversion of rotation
inversion de sens de rotation

**1.3 Schwenkarmsteuerung mit Hydraulikzylinder /
swivel arm control with hydraulic cylinder /
commande de bras mobile avec cylindre hydraulique**

**Einbauanleitung /
Mounting instructions /
Instruction de montage**



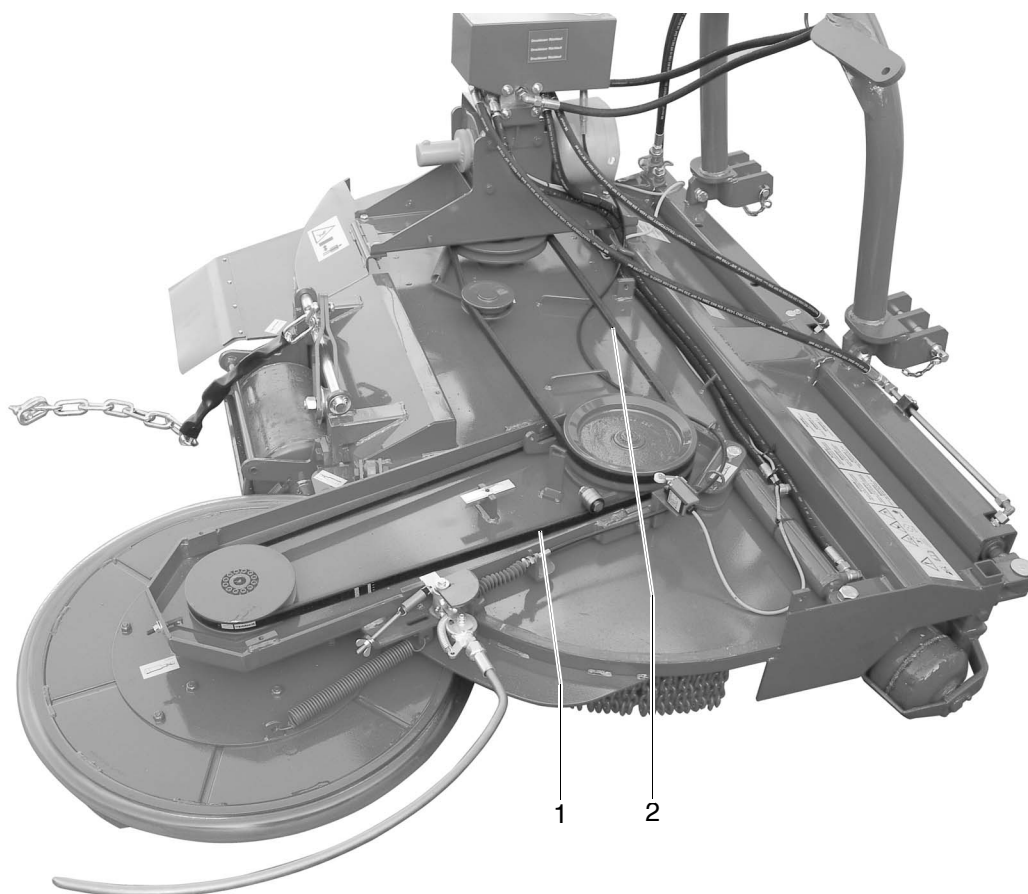
**1.4 Schwenkarmsteuerung mit Federzug (Grundausrüstung)
swivel arm control with tension spring (basic component)
commande de bras mobile avec traction par ressort (équipement de base)**





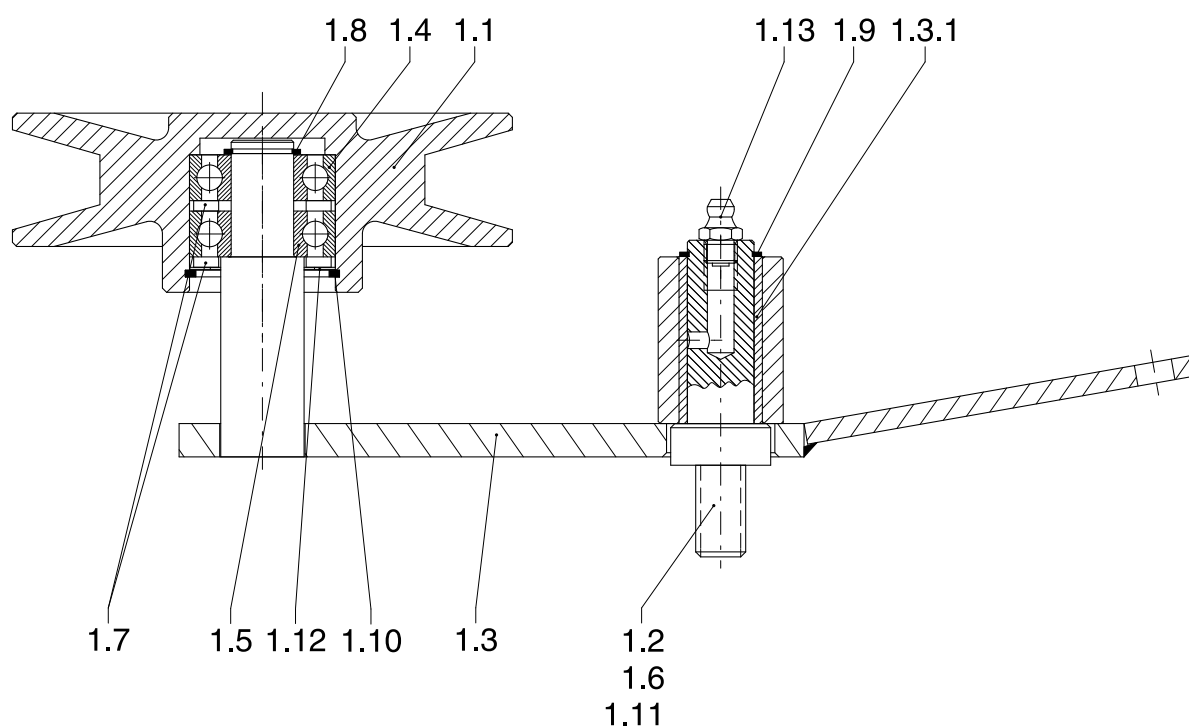
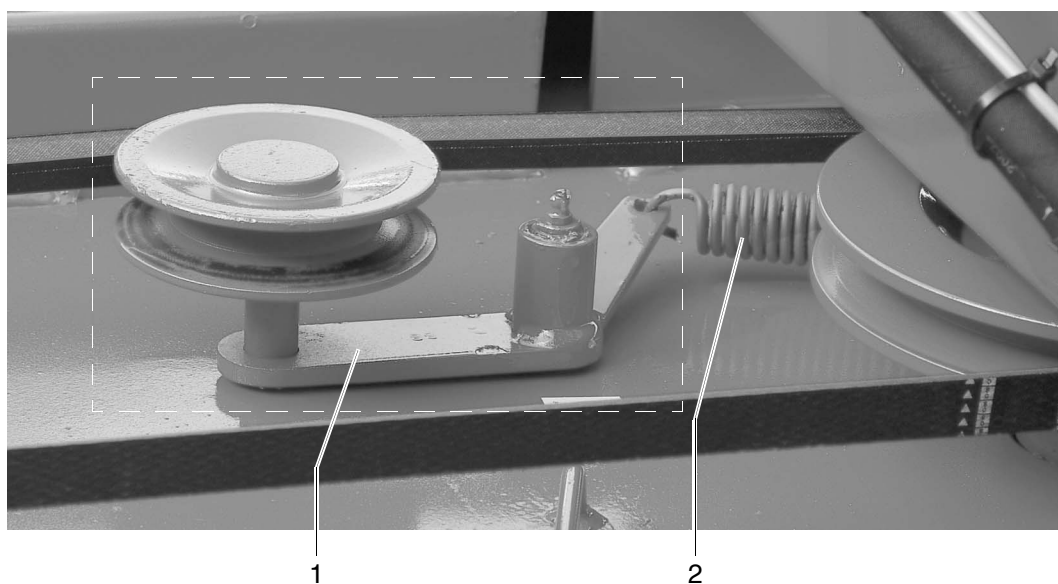
Notizen / Notes / Notes

2 Antrieb / Drive / Entraînement



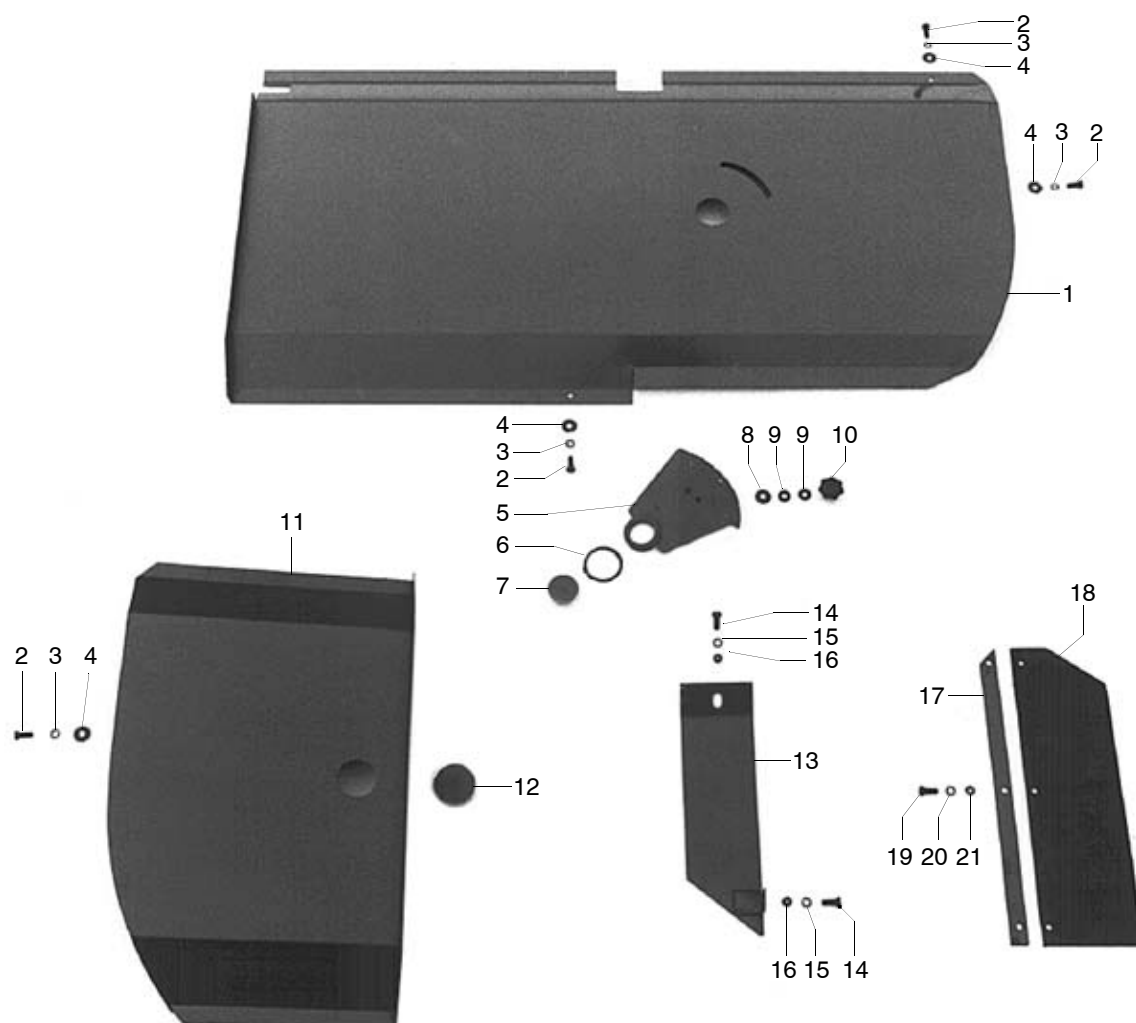
Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	2300	800.03.009	1	Keilriemen	v-belt	courroie	22x2135
1	2500	800.03.016	1	Keilriemen	v-belt	courroie	22x2420
2	2300/ 2500	800.08.001	1	Keilriemen (mit Dreh- richtungsänderung)	v-belt (with reversion of rotation)	courroie (avec rever- sion de rotation)	bis / until / jusqu'en 95
2	2300/ 2500	800.03.011	1	Keilriemen (ohne Drehrichtungsände- rung)	v-belt (without rever- sion of rotation)	courroie (sans rever- sion de rotation)	ab / since / à partir de masch.-nr. 946835 (ab / since / à partir de 95)





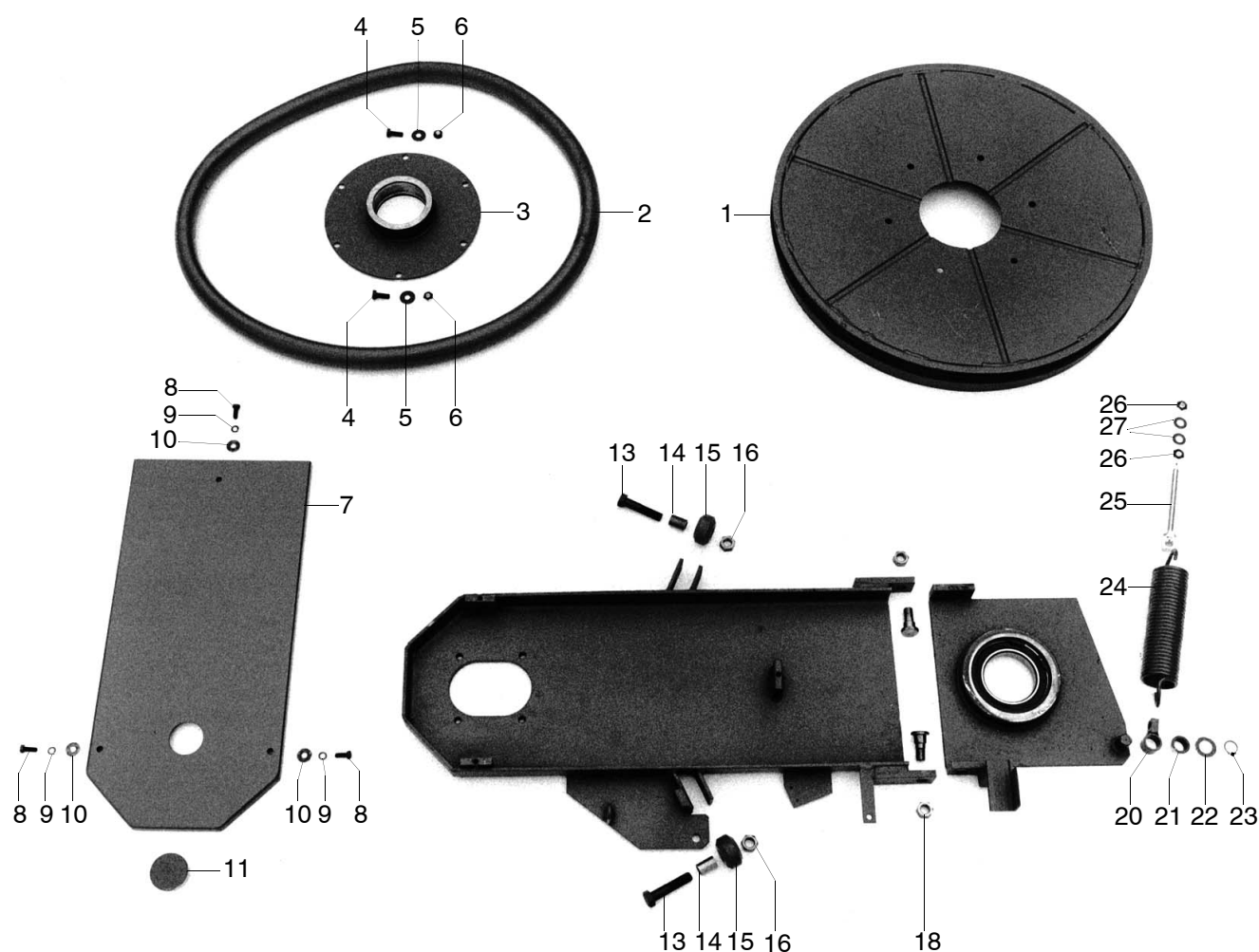
Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	2300/ 2500	329.95.044	1	Riemenspanner kpl.	tensioner cpl.	tendeur de courroie cpl.	
1.1	2300/ 2500	294.91.338	1	Spannrolle	tension roller	rouleau tendeur	
1.2	2300/ 2500	325.92.408	1	Lagerzapfen	bearing journal	tourillon	
1.3	2300/ 2500	325.95.232	1	Hebellager kpl. re.	bearing of lever cpl.	palier de levier cpl.	
1.3.1	2300/ 2500	325.91.406	1	Buchse	bushing	bague	
1.4	2300/ 2500	895.06.202	1	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	
1.5.	2300/ 2500	898.06.202	1	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	
1.6	2300/ 2500	901.37.002	1	Federscheibe	spring washer	rondelle ressort	
1.7	2300/ 2500	904.33.002	2	Scheibe	washer	rondelle	
1.8	2300/ 2500	904.71.004	1	Seegerring	retaining ring	circlips	
1.9	2300/ 2500	904.71.005	1	Seegerring	retaining ring	circlips	
1.10	2300/ 2500	904.72.002	1	Seegerring	retaining ring	circlips	
1.11	2300/ 2500	909.80.606	1	Stovermutter	stover nut	écrou de blocage	
1.12	2300/ 2500	909.88.032	1	Paßscheibe	shim ring	rondelle d'adjustage	
1.13	2300/ 2500	971.41.202	1	Schmiernippel	grease nipple	graisseur	
2	2300/ 2500	810.02.106	1	Spannfeder	tension spring	ressort de tension	

3 Abdeckung / Cover / Couvercle



Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	2300/ 2500	329.95.010	1	Abdeckblech rechts	cover plate right	tôle droite	
2	2500/ 2500	909.33.010	4	6kt.-Schraube	hex screw	vis hexagonale	
3	2300/ 2500	901.27.003	4	Federring	snap ring	rondelle élastique	
4	2300/ 2500	990.21.003	4	U-Scheibe	washer	rondelle	
5	2500/ 2500	329.95.520	1	Anschlag	limit stop	butée	
6	2300/ 2500	904.71.019	1	Seegerring	retaining ring	circlips	
7	2300/ 2500	843.00.002	1	Kunststoffstopfen	plastic cover	couvercle en plastique	
8	2500/ 2500	990.21.003	1	U-Scheibe	washer	rondelle	
9	2300/ 2500	901.27.003	2	Federring	snap ring	rondelle élastique	
10	2300/ 2500	810.00.381	1	Sterngriff	star grip	poignée en étoile	
11	2500/ 2500	329.95.011	1	Abdeckblech links	cover plate left	tôle gauche	
12	2300/ 2500	843.00.004	1	Kunststoffstopfen	plastic cover	couvercle en plastique	
13	2300/ 2500	329.95.018	1	Abweisblech	grass guard	défecteur	
14	2500/ 2500	909.33.011	2	6kt.-Schraube	hex screw	vis hexagonale	
15	2300/ 2500	901.27.003	2	Federring	snap ring	rondelle élastique	
16	2300/ 2500	909.85.004	2	Polystopmutter	lock nut	écrou autofreiné	
17	2500/ 2500	329.91.375	1	Leiste	guide strip	guide	
18	2300/ 2500	329.91.371	1	Gummi	rubber	caoutchouc	
19	2300/ 2500	909.33.012	3	6kt.-Schraube	hex screw	vis hexagonale	
20	2500/ 2500	901.27.003	3	Federring	snap ring	rondelle élastique	
21	2300/ 2500	909.34.004	3	6kt.-Mutter	hex nut	écrou hexagonal	

4 Schwenkarm (alte Ausführung) / Swivel arm / Bras mobile





Pos. Pos. Pos.	Type Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
—	2300/ 2500	840.00.002		Anschlagpuffer für Maschinen ohne Feineinstellung	buffer for machines without fine adjust- ment	buteé pour machine sans commande	
1	2300	330.95.006	1	Drehscheibe	rotating disc	plateau tournant	
1	2500	329.95.022	1	Drehscheibe	rotating disc	plateau tournant	
2	2300	821.02.401	1	Schlauch	hose	tuyau	
2	2500	821.02.402	1	Schlauch	hose	tuyau	
3	2300/ 2500	329.95.006	1	Drehscheibe	rotating disc	plateau tournant	
4	2300/ 2500	909.33.019	6	6kt.-Schraube	hex screw	vis hexagonale	
5	2300/ 2500	990.21.601	6	U-Scheibe	washer	rondelle	
6	2300/ 2500	909.80.001	6	Stovermutter	stover nut	écrou de blocage	
7	2300	330.91.322	1	Schwenkarmschutz	swivel arm protection	protection de bras mobile	
7	2500	329.91.317	1	Schwenkarmschutz	swivel arm protection	protection de bras mobile	
8	2300/ 2500	909.33.010	3	6kt.-Schraube	hex screw	vis hexagonale	
9	2300/ 2500	901.27.003	3	Federring	snap ring	rondelle élastique	
10	2300/ 2500	901.27.003	3	U-Scheibe	washer	rondelle	
11	2300/ 2500	843.00.004	1	Kunststoffstopfen	plastic cover	couvercle en pla- stique	
12	2300	330.95.023	1	Schwenkarm	swivel arm	bras mobile	
12	2500	329.95.023	1	Schwenkarm	swivel arm	bras mobile	
13	2300/ 2500	909.33.066	2	6kt.-Schraube	hex screw	vis hexagonale	
14	2300/ 2500	325.91.364	2	Lagerbuchse	bearing bushing	entretoise	
15	2300/ 2500	325.92.402	2	Laufrolle	roller	galet de roule- ment	
16	2300/ 2500	909.80.602	2	Stovermutter	stover nut	écrou de blocage	
17	2300/ 2500	325.93.460	2	Bolzen	bolt	boulon	
18	2300/ 2500	909.80.602	2	Stovermutter	stover nut	écrou de blocage	
19	2300/ 2500	325.95.263	1	Schwenkarmlagerteil	swivel arm bearing	palier bras mobile	
20	2300/ 2500	329.95.021	1	Auge	eye	anneau	
21	2300/ 2500	810.00.354	1	DU-Buchsen	DU-bushings	DU-entretoise	
22	2300/ 2500	901.25.009	1	U-Scheibe	washer	rondelle	
23	2300/ 2500	904.71.008	1	Seegerring	retaining ring	circlips	
24	2300/ 2500	810.02.507	1	Zugfeder	tension spring	ressort de trac- tion	
25	2500/ 2500	329.95.019	1	Stellschraube	adjusting screw	vis de réglage	



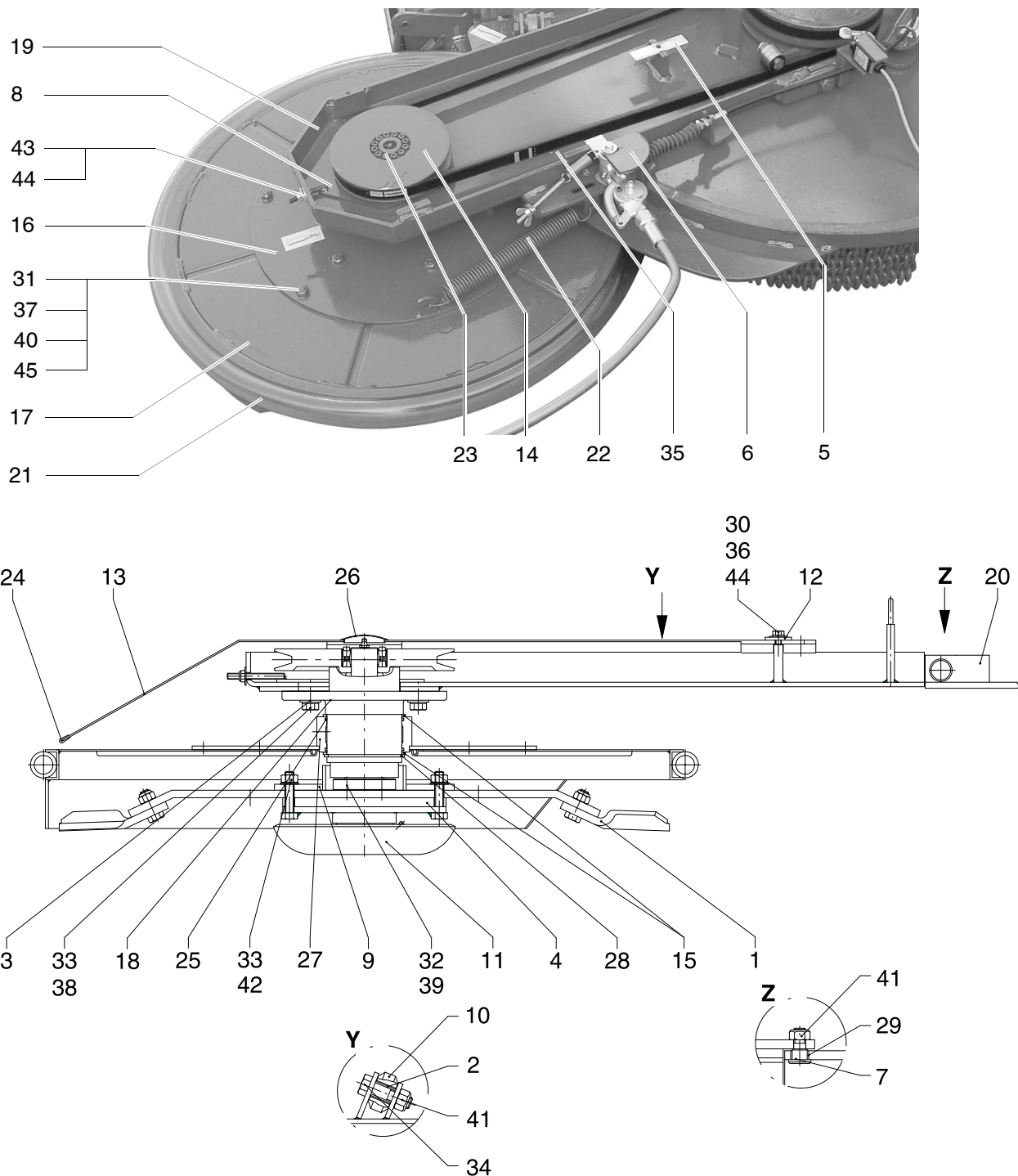
Schwenkarm (alte Ausführung) / Swivel arm / Bras mobile

Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
26	2300/ 2500	909.34.006	2	6kt.-Mutter	hex nut	écrou hexagonal	
27	2500/ 2500	901.25.005	2	U-Scheibe	washer	rondelle	



Notizen / Notes / Notes

5 Schwenkarm (aktuelle Ausführung) / Swivel arm (active) / Bras mobile (actuel)





Pos. Pos. Pos.	Type Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
—	2300 2500	330.90.311 329.90.311	1	Schwenkarm kpl.	swivel arm cpl.	bras mobile cpl.	
1	2300 2500	280.95.069 280.95.075	1	Mulchmesser 2000/676 kpl. li Mulchmesser 2000/826 kpl. li	mulching knife	couteau	
2	2300 2500	325.91.364	2	Lagerbuchse	bearing bush	entretoise	
3	2300 2500	325.91.499	4	Nasenscheibe	adjusting washer	rondelle adjustable	
4	2300 2500	325.91.589	2	Distanz f. Messerstützlager AF	spacer plate	tôle de distance	
5	2300 2500	325.91.619	3	Blech	plate	tôle	
6	2300 2500	325.91.646	1	Zugschutz re.	tension protection RH	protection de traction à droite	
7	2300 2500	325.92.460	2	Bolzen mit Kopf u. Gewinde	threaded bolt	goujon fileté	
8	2300 2500	325.95.214	1	Riemenspanner kpl.	tensioner	tendeur de courroie	
9	2300 2500	344.95.024	1	Wickelschutz kpl.	anti-wrap protection cpl.	protégé palier cpl.	
10	2300 2500	325.95.269	2	Laufrolle kpl.	roller cpl.	galet cpl.	
11	2300 2500	325.95.589	1	Messerstützlager kpl.	knife support bearing cpl.	bol de soutien cpl.	
12	2300 2500	326.91.321	3	Scheibe - Gummi D=35	washer (rubber)	rondelle (caoutchouc)	
13	2300 2500	325.92.622 326.92.320	1	Haube	cover	cappot	
14	2300 2500	329.91.369	1	Keilriemenscheibe 1/240	v-belt pulley	poulie à courroie	
15	2300 2500	329.91.374	2	Anlaufscheibe / Messingring	disc	disque	
16	2300 2500	329.95.006	1	Drehscheibe innen kpl.	disc cpl.	plaque tournante cpl.	
17	2300 2500	330.95.006 329.95.022	1	Drehscheibe AFLR	disc	plaque tournante	
18	2300 2500	329.95.024	1	Schwenkarmflanschlager	swivel arm flange bearing	palier	
19	2300 2500	330.95.025 329.95.046	1	Schwenkarm kpl.	swivel arm cpl.	bras mobile cpl.	
20	2300 2500	325.95.262	1	Schwenkarm kpl. re.	swivel arm cpl RH.	bras mobile cpl. à droite	
21	2300 2500	821.02.401 821.02.402	1	PVC-Schlauch	hose	tuyau	
22	2300 2500	810.02.503	1	Zugfeder	tension spring	ressort de traction	120x28x2,5
23	2300 2500	800.13.003	1	Spannsatz	clamp set	fixation poulie	
24	2300 2500	843.00.010 843.00.010	1,4 m 1,85 m	Kantenschutz	header	protégé-arête	
25	2300 2500	830.01.021	2	O-Ring	o-ring	o-ring	
26	2300 2500	843.00.004	1	Kunststoffstopfen	plastic stopper	bouchon plastique	
27	2300 2500	971.41.204	1	Schmiernippel	lubricating nipple	graisseur	



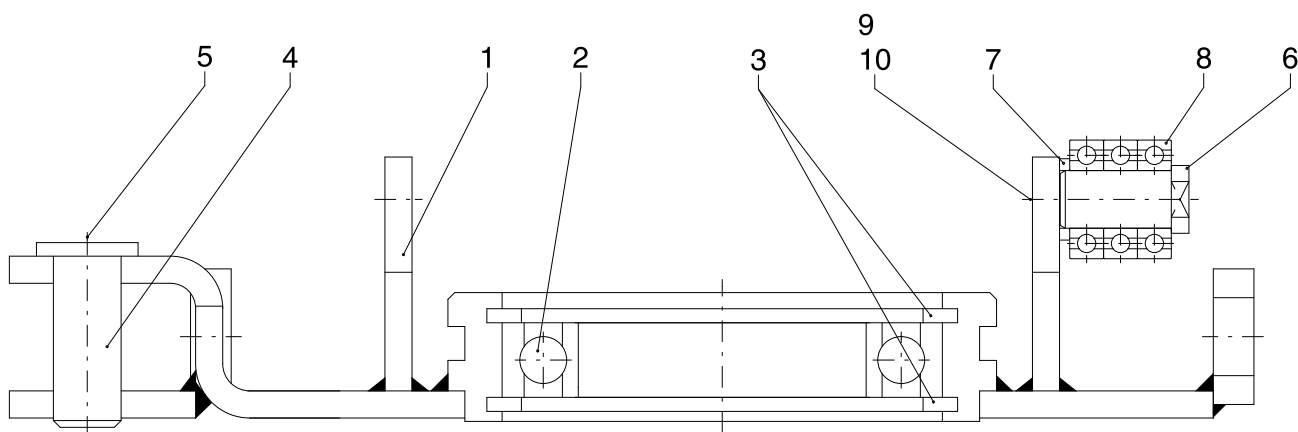
Schwenkarm (aktuelle Ausführung) / Swivel arm (active) / Bras mobile (actuel)

Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
28	2300 2500	904.71.023	1	Seegerring	retaining ring	circlips	D=100
29	2300 2500	810.00.350	2	DU-Buchse	Du-bushing	douille	20x23x30x 11,5 mm
30	2300 2500	901.27.003	4	Federring	snap ring	rondelle élastique	
31	2300 2500	901.27.004	12	Federring	snap ring	rondelle élastique	
32	2300 2500	901.27.005	4	Federring	snap ring	rondelle élastique	
33	2300 2500	901.37.002	7	Federscheibe	spring washer	rondelle ressort	
34	2300 2500	909.31.015	2	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
35	2300 2500	909.33.010	1	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
36	2300 2500	909.33.012	3	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
37	2300 2500	909.33.019	12	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
38	2300 2500	909.33.951	4	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
39	2300 2500	909.33.954	4	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
40	2300 2500	909.80.001	12	Stovermutter	stover nut	écrou de blocage	
41	2300 2500	909.80.602	4	Stovermutter	stover nut	écrou de blocage	
42	2300 2500	909.80.606	2	Stovermutter	stover nut	écrou de blocage	
43	2300 2500	909.85.004	1	Polystopmutter	locknut	écrou autofreiné	
44	2300 2500	990.21.003	5	U-Scheibe	washer	rondelle	
45	2300 2500	990.21.005	12	U-Scheibe	washer	rondelle	



Notizen / Notes / Notes

5.1 Schwenkarmlager / Swivel arm bearing / Palier de bras mobile

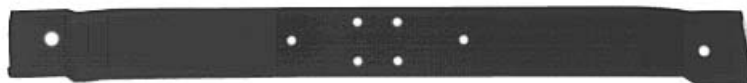




Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	2300 2500	329.95.250	1	Schwenkarmlager bei Feinststeuerung	swivel arm bearing (precision control)	palier de bras mobile (distribution de precision)	
2	2300 2500	899.06.017	1	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	
3	2300 2500	904.72.013	2	Segerring	retaining ring	circlips	
4	2300 2500	325.95.227	1	Bolzen	bolt	boulon	
5	2300 2500	979.91.007	1	Senkschraube	countersunk screw	vis à tête conique (plate)	
6	2300 2500	325.91.585	1	Achse	axle	axe	
7	2300 2500	325.91.587	1	Distanzring	spacer ring	entretoise	
8	2300 2500	899.06.003	3	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	
9	2300 2500	909.33.011	1	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
10	2300 2500	901.27.003	1	Federring	snap ring	rondelle élastique	

6 Mulchmesser / Mulching knife / Couteau

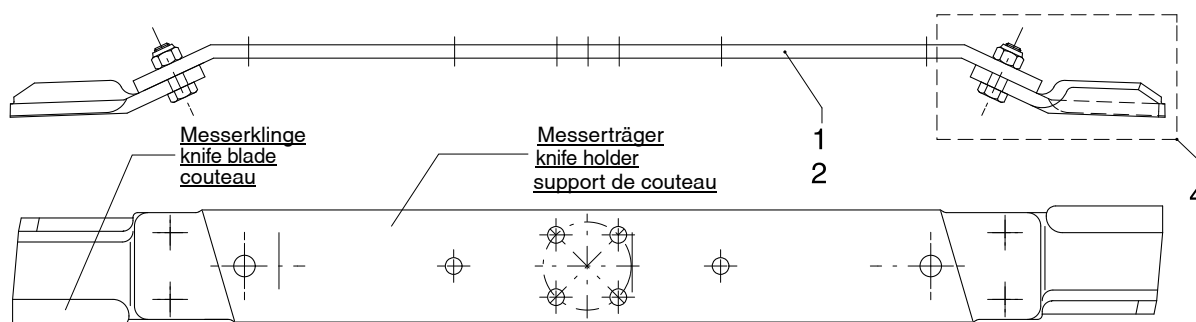
bis Bj. 1997 / until 1997 / jusqu' en 1997



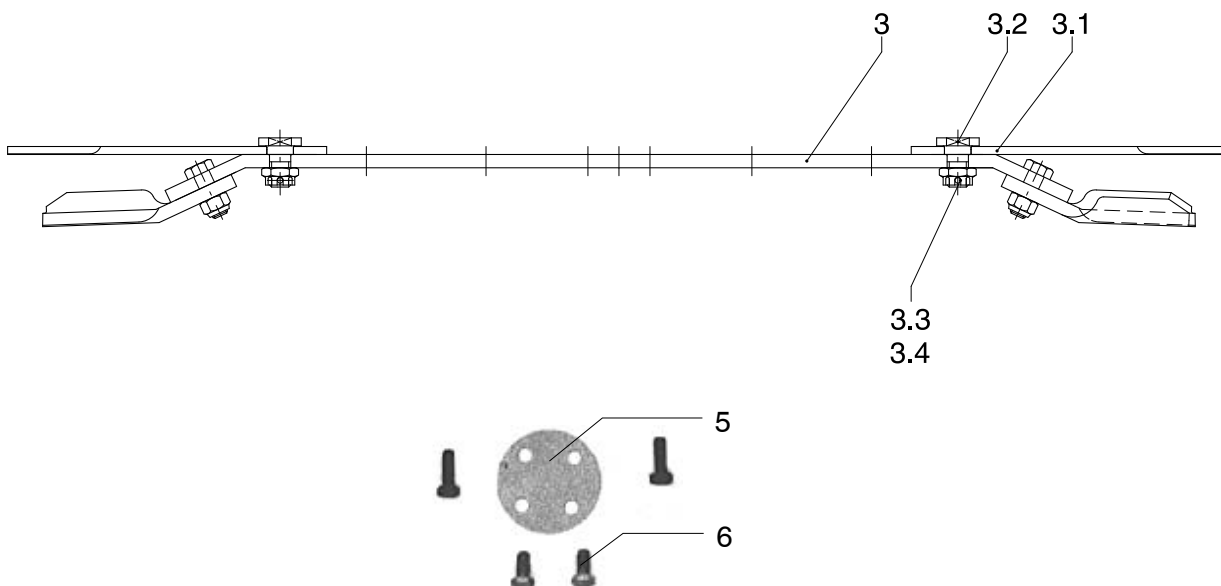
mit Überschnittklinge / with overlap blade / avec couteau de chevauchement



ab Bj. 2000 / since 2000 / à partir de 2000

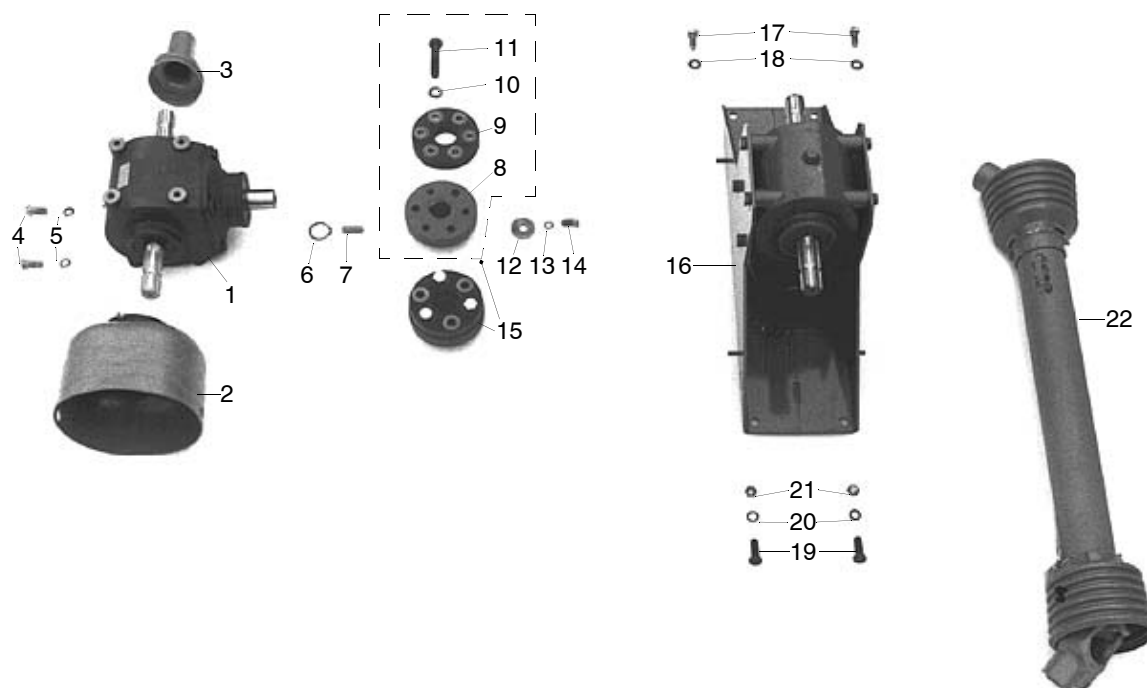


mit Überschnittklinge / with overlap blade / avec couteau de chevauchement

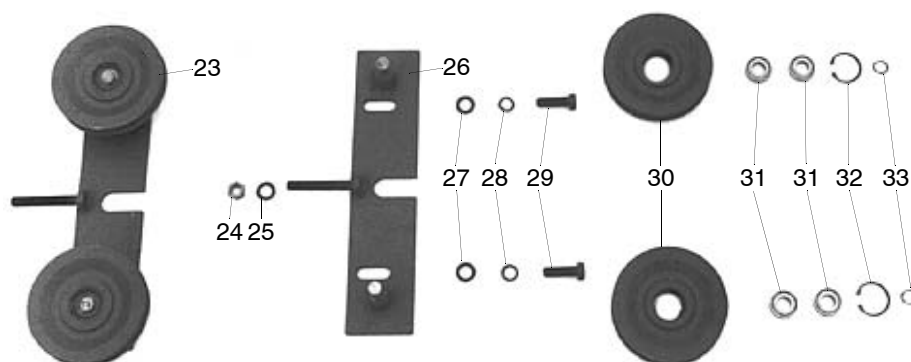


Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	2300	280.95.069	1	Mulchmesser 676 li.	mulching knife 676 LH	couteau 676 à gauche	Schwenkarm AFLR2300 / swivel arm / bras mobile
1	2500	280.95.075	1	Mulchmesser 826 li.	mulching knife 826 LH	couteau 826 à gauche	Schwenkarm AFLR2500 / swivel arm / bras mobile
2	2300 2500	280.95.077	1	Mulchmesser 870 li.	mulching knife 870 LH	couteau 870 à gauche	Basisgerät rechts / basic machine LH/ machine centrale
3	2300 2500	280.95.177	1	Mulchmesser 870 li.; mit Überschnitt- klinge	mulching knife 870 LH; overlap blade	couteau 870 à gauche; couteau de chevauchement	Basisgerät links / basic machine LH / machine centrale
3.1	2300 2500	325.92.625	2	Überschnittklinge 240 gerade	overlap blade 240 straight	couteau de chevauchement 240 droit	
3.2	2300 2500	325.92.805	2	Messerschraube	bolt	boulon	
3.3	2300 2500	909.37.001	2	Kronenmutter	castle nut	écrou crénelé	
3.4	2300 2500	900.94.010	2	Splint	cotter pin	goupille	
4	2300 2500	280.95.053	1	Messerklingsatz li. bestehend aus:	knife blade set LH consisting of:	set de lames à gauches contenant:	
	2300 2500	280.92.303	2	Messerklinge (98) li.	knife blade LH	lame à gauche	
	2300 2500	909.33.912	4	6kt.-Schraube	hex. bolt	boulon hexagonal	
	2300 2500	909.80.606	4	Stovermutter	stover nut	écrou de blocage	
5	2300 2500	325.91.473	3	Sicherungsscheibe	protective washer	rondelle de protection	
6	2300 2500	909.33.951	4	Befestigungsschrauben	fixing bolt	boulon de fixation	

7 Antriebsteile / Drive components / Pièces d'entraînement



bis Bj. 95 mit Drehrichtungsumkehr
until 95 with reversion of rotation
jusqu'en 95 avec inversion de sens de rotation





Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	2300 2500	800.14.001	1	Getriebe 540 U/min Heckgerät	gearbox 540 r.p.m. rear mounting device	renvoi d'angle 540 t/mn trainé	
1	2300 2500	800.14.002	1	Getriebe 1000 U/min	gearbox 1000 r.p.m.	renvoi d'angle 1000 t/mn	
2	2300 2500	800.12.002	1	Schutztopf	protective cover	bol de protection	
3	2300 2500	800.12.003	1	Schutzhülse	protective sleeve	douille de protection	
4	2300 2500	909.33.351	8	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
5	2300 2500	901.27.005	8	Federring	snap ring	rondelle élastique	
6	2300 2500	904.71.013	1	Seegerring	retaining ring	circlips	
7	2300 2500	968.80.004	1	Passfeder	adjusting key	clavette	
8	2300 2500	329.91.312	1	Antriebsflansch	drive flange	accouplement	
9	2300 2500	800.15.001	1	Gelenkscheibe	shaft disc	joint universel à dis- que	
10	2300 2500	920.93.002	3	Tellerfeder	spring washer	ressort	
11	2300 2500	909.31.028	3	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
12	2300 2500	325.91.445	1	Scheibe	washer	rondelle	
13	2300 2500	901.27.005	8	Federring	snap ring	rondelle élastique	
14	2300 2500	909.33.904	2	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
15	2300 2500	329.35.033	1	Antriebsflansch kompl.	drive flange cpl.	accouplement cpl.	bestehend aus / incl. / com- prenant Pos. 8- 11
16	2300 2500	329.95.032	1	Getriebebock	gear bracket sup- port	support renvoi d'angle	
17	2300 2500	909.33.901	2	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
18	2300 2500	901.37.002	2	Federring	snap ring	rondelle élastique	
19	2300 2500	909.31.034	2	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
20	2300 2500	901.27.007	2	Federring	snap ring	rondelle élastique	
21	2300 2500	909.34.006	6	6kt.-Mutter	hexagonal nut	écrou hexagonal	
22	2300 2500	800.11.004	1	Gelenkwelle	propeller shaft	transmission cardan	

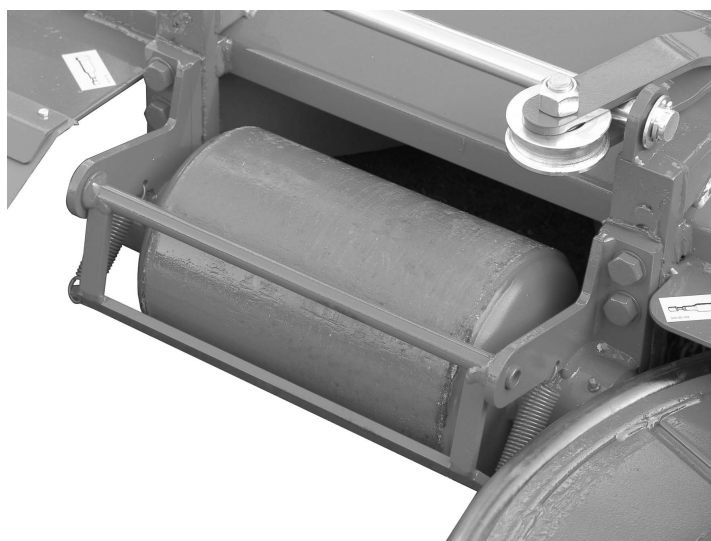
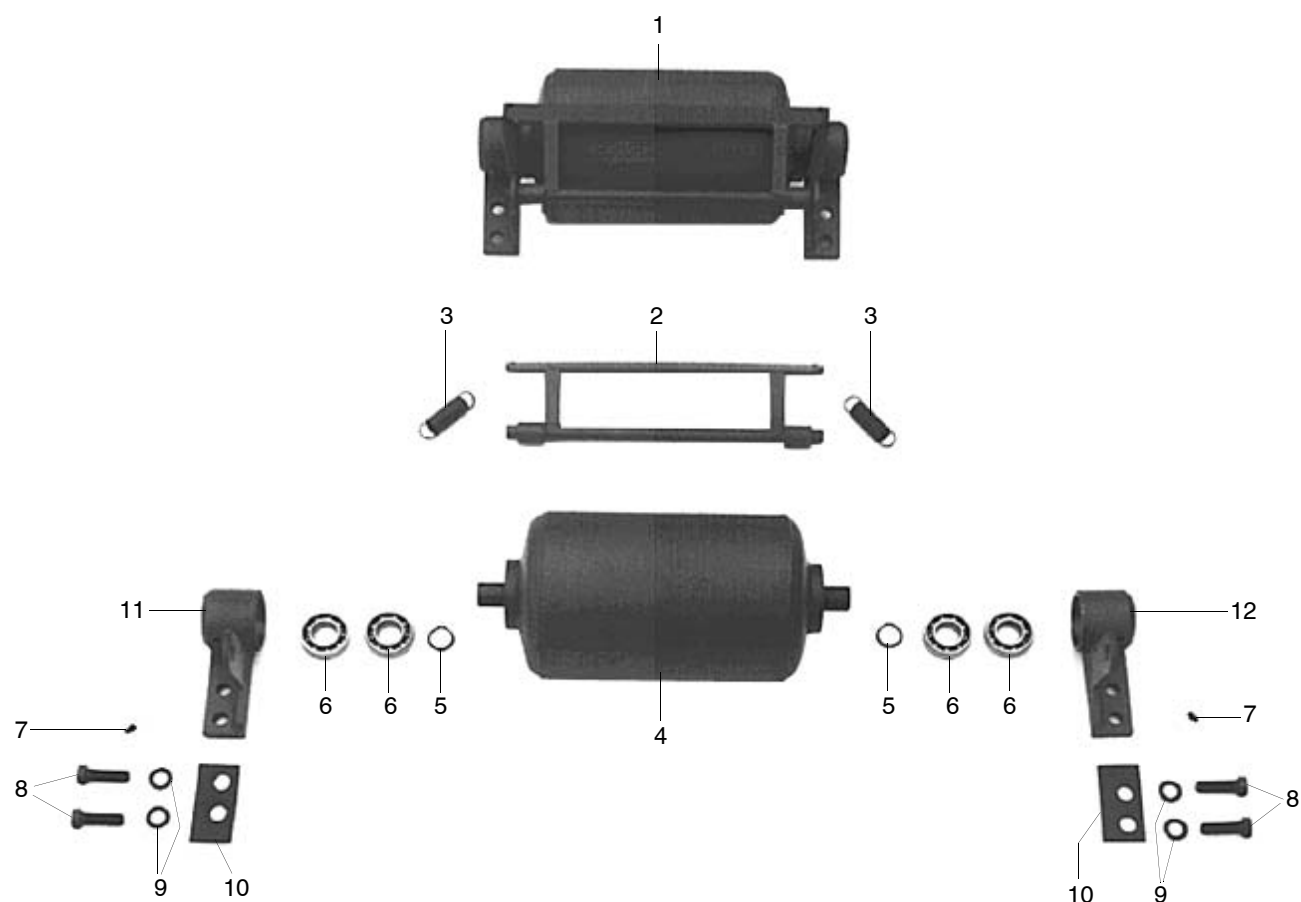


Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
Nur bis Bj. 95 mit Drehrichtungsumkehr / only until 95 with reversion of rotation / seulement jusqu'en 95 avec inversion de sens de rotation							
23	2300 2500	329.95.028	1	Riemenspanner	v-belt tensioner	tendeur de courroie	
24	2300 2500	909.80.802	1	Stovermutter	stover nut	écrou de blocage	
25	2300 2500	901.25.007	3	U-Scheibe	washer	rondelle	
26	2300 2500	329.95.014	1	Lagerung	bearing	palier	
27	2300 2500	901.25.007	2	U-Scheibe	washer	rondelle	
28	2300 2500	901.27.007	2	Federring	snap ring	rondelle élastique	
29	2300 2500	909.33.044	2	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
30	2300 2500	329.91.335	2	Keilriemenscheibe	v-belt pulley	poulie	
31	2300 2500	897.06.204	4	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	
32	2300 2500	904.72.014	2	Seegerring	retaining ring	circlips	
33	2300 2500	904.71.008	2	Seegerring	retaining ring	circlips	



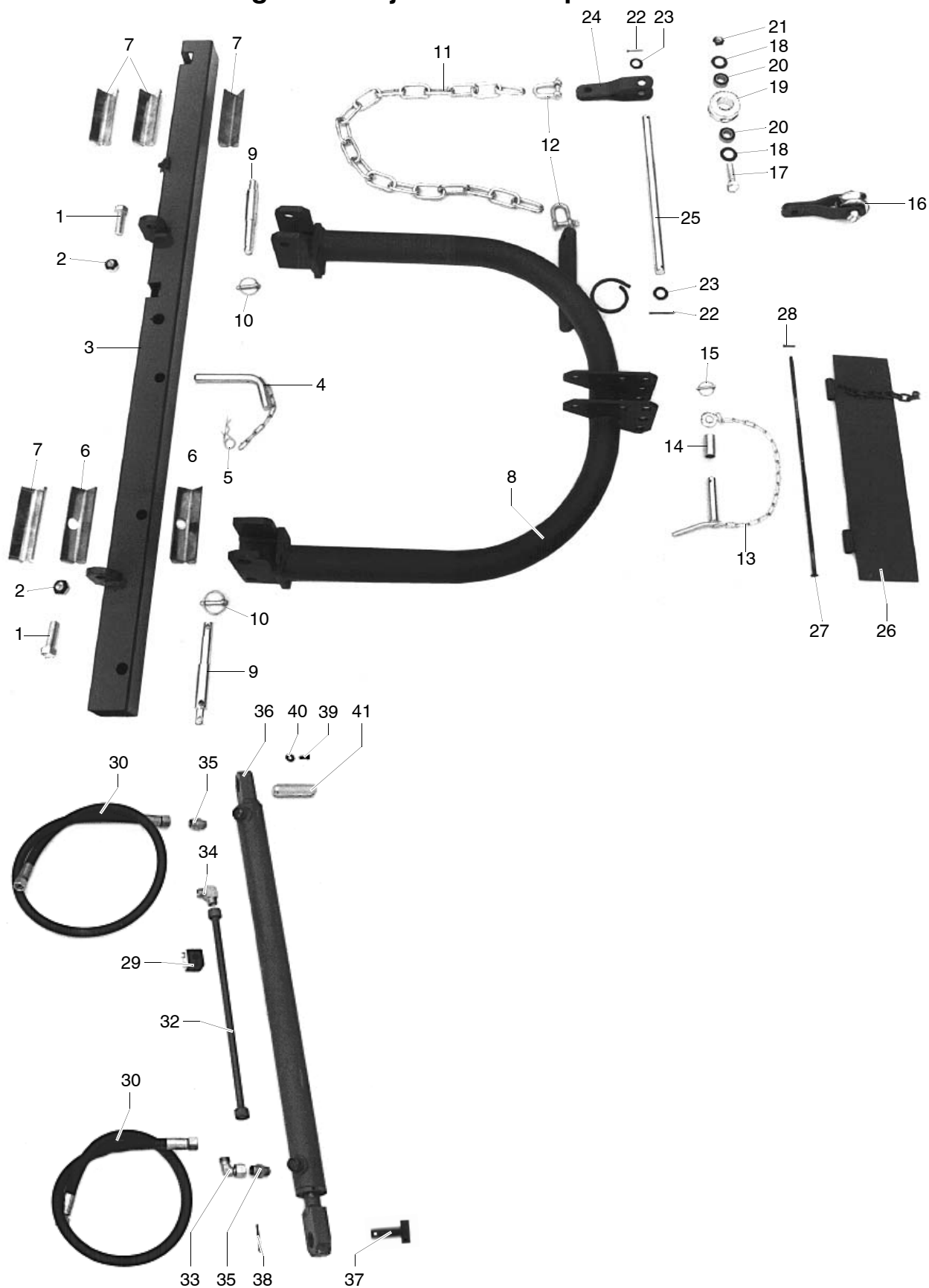
Notizen / Notes / Notes

8 Laufwalze / Roller / Rouleau stabilisateur



Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	2300 2500	325.95.205	1	Laufwalze	roller	rouleau stabilisateur	
2	2300 2500	325.95.243	1	Abstreifer	spacer	decrottoir	
3	2300 2500	810.02.102	2	Zugfeder	tension spring	ressort de traction	
4	2300 2500	325.95.224	1	Stützwalze	back-up roll	rouleau stabilisateur	
5	2300 2500	904.71.012	2	Seegerring	retaining ring	circlips	
6	2300 2500	895.06.206	4	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	
7	2300 2500	971.41.202	2	Schmiernippel	lubricating nipple	graisseur	
8	2300 2500	909.31.033	4	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
9	2300 2500	901.37.004	4	Federscheibe	spring washer	rondelle	
10	2300 2500	325.91.474	2	Distanz	distanz plate	tampon	
11	2300 2500	325.92.244	1	Laufwalzenhalter, links	roller support, LH	support rouleau stabilisateur, gauche	
12	2300 2500	325.95.242	1	Laufwalzenhalter, rechts	roller support, right	support rouleau stabilisateur, droit	

9 Seitenverstellung / Side adjustment / Déport latéral





Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	2300 2500	909.33.050	2	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
2	2300 2500	909.80.803	2	Stovermutter	stover nut	écrou de blocage	
3	2300 2500	329.95.008	1	Aufnahmerohr	mounting bar	tube	
4	2300 2500	329.95.020	1	Stecker	pin	broche	bei manueller Seitenverstel- lung / side adju- stment manual / déport latéral manuel
5	2300 2500	810.00.202	1	Federstecker	spring plug	piton	bei manueller Seitenverstel- lung / side adju- stment manual / déport latéral manuel
6	2300 2500	329.91.363	2	Lagerplatten	bearing plates	plaques d'usure	
7	2300 2500	329.91.364	4	Lagerplatten	bearing plates	plaques d'usure	
8	2300 2500	329.95.012	1	Dreipunktbügel	three point frame	arceau à trois points	
9	2300 2500	325.91.446	2	Aufnahmebolzen	fastening bolt	tenon	
10	2300 2500	810.00.103	2	Klappstecker	jack-plug	fiche bascule	
11	2300 2500	325.91.464	1	Tragkette	supporting chain	chaîne	
12	2300 2500	810.00.004	2	Schäkel	shackle	manille	
13	2300 2500	325.95.251	1	Steckerbolzen	bolt	boulon de broche	
14	2300 2500	325.91.465	1	Rohr	tube	tube	
15	2300 2500	810.00.101	1	Klappstecker	jack-plug	fiche bascule	
16	2300 2500	329.95.027	1	Rollengabel	roller prong	support roulette	
17	2300 2500	909.31.621	1	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
18	2300 2500	901.25.009	2	U-Scheibe	washer	rondelle	
19	2300 2500	329.91.376	1	Laufrolle	roller	rouleau	
20	2300 2500	899.06.004	2	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	
21	2300 2500	909.80.803	1	Stovermutter	stover nut	écrou de blocage	
22	2300 2500	900.94.010	2	Splint	cotter pin	goupille	
23	2300 2500	901.25.010	2	U-Scheibe	washer	rondelle	
24	2300 2500	329.95.026	1	Rollengabel	roller prong	support roulette	
25	2300 2500	329.91.370	1	Haltestange	supporting rod	support	

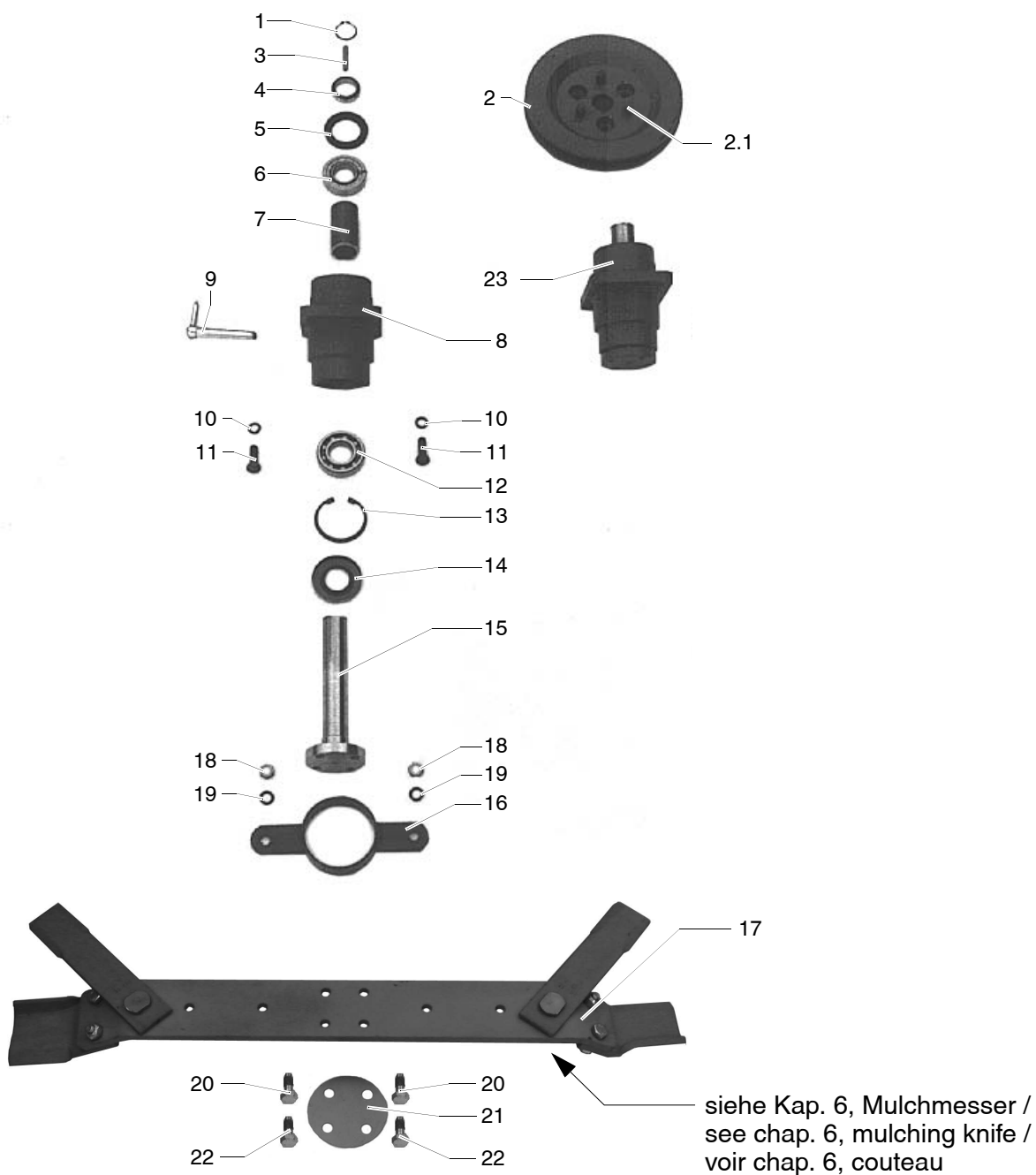


Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
26	2300 2500	329.95.009	1	Klappe	flap	tôle de protection	
27	2300 2500	329.95.015	1	Scharnierbolzen	hinge bolt	tige de fixation	
28	2300 2500	900.94.006	1	Splint	cotter pin	goupille	
29	2300 2500	821.00.095	2	Rohranschweiß- klemme	welded-on tube clamp	pince à souder du tube	
30	2300 2500	821.01.013	1	HD-Schlauchlei- tung	hydr. hose	tuyau hydraulique	
31	2300 2500	821.01.008	1	HD-Schlauchlei- tung	hydr. hose	tuyau hydraulique	
32	2300 2500	329.91.560	1	Hydraulikrohr	hydraulic tube	conduite hydraulique	
33	2300 2500	821.00.001	1	Winkelverschrau- bung	elbow fitting	fixation coudée	
34	2300 2500	821.00.061	1	Winkelverschrau- bung	elbow fitting	fixation coudée	
35	2300 2500	821.00.001	2	Einschraubver- schraubung, gerade	screwed connec- tion, straight	raccord	
36	2300 2500	329.92.604	1	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	vérin hydraulique	
37	2300 2500	325.95.601	1	Bolzen	bolt	boulon	
38	2300 2500	900.94.010	1	Splint	cotter pin	goupille	
39	2300 2500	325.91.603	1	Bolzen	bolt	boulon	
40	2300 2500	909.33.006	1	6kt.-Schraube	hexagonal screw	vis hexagonale	
41	2300 2500	901.25.002	1	U-Scheibe	washer	rodelle	



Notizen / Notes / Notes

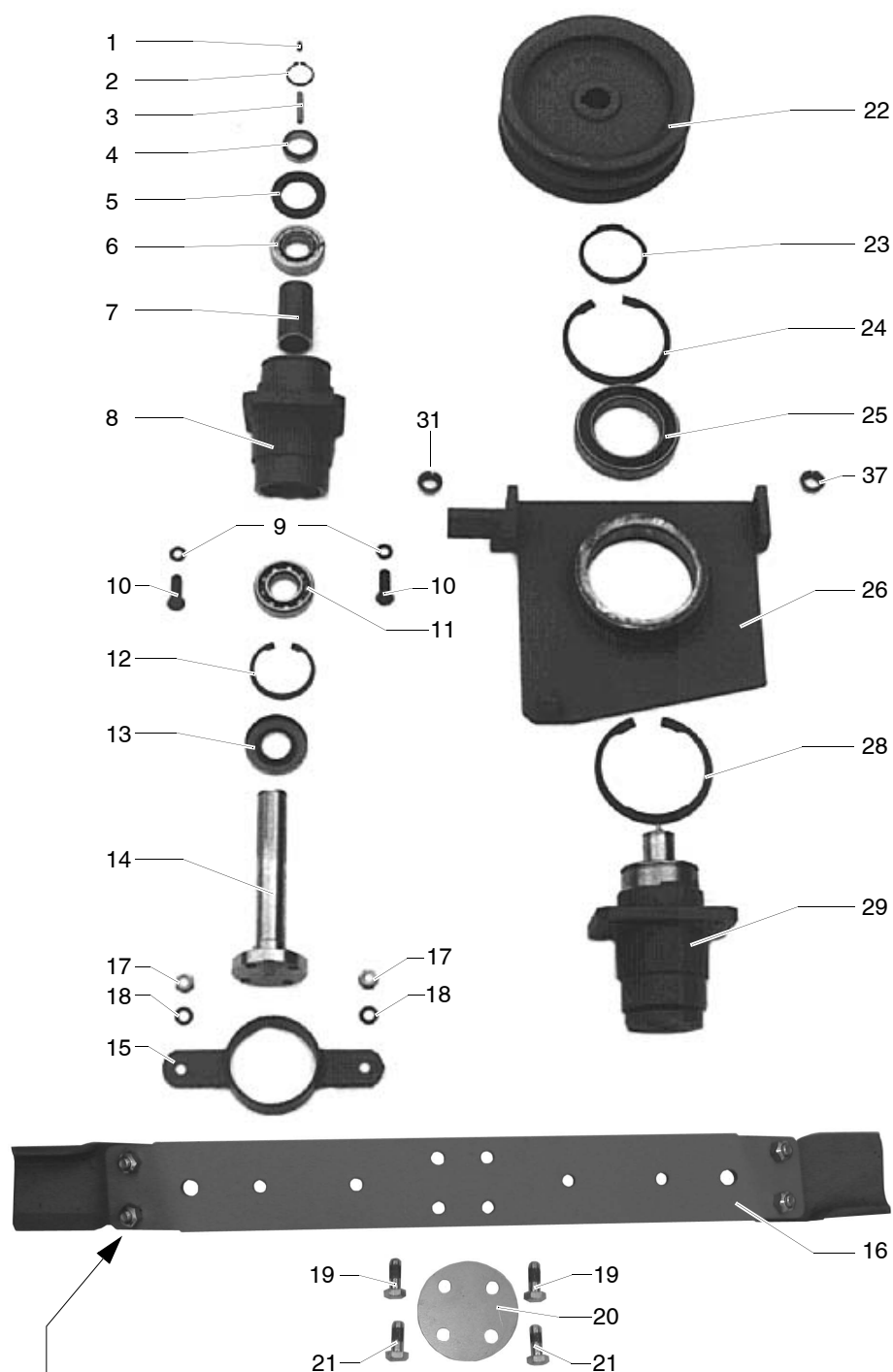
10 Lager Nr. 3 / Bearing No. 3 / Rotor No. 3





Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	2300/ 2500	904.71.013	1	Seegerring	retaining ring	circlips	
2	2300 2500	329.91.315	1	Keilriemenscheibe kompl. mit Bolzen	v-belt pulley cpl. with bolt	poulie cpl. avec bou- lon	
2.1		329.92.314	3	Gewindestift	threaded pin	cheville filetée	
3	2300 2500	968.85.006	1	Passfeder	adjusting key	clavette	
4	2300 2500	325.91.378	1	Dichtring	seal	joint	
5	2300 2500	830.00.014	1	Simmerring	retaining ring	anneau à levre / sim- merring	
6	2300 2500	890.00.207	1	Kugellager	ball bearing	roulement	
7	2300 2500	325.91.328	1	Distanzbuchse	spacer sleeve	douille	
8	2300 2500	329.91.324	1	Lagerflansch links	bearing flange left	palier gauche	
9	2300 2500	810.00.250	1	Schmiernippel	grease nipple	graisseur	
10	2300 2500	901.27.005	4	Federring	snap ring	rondelle élastique	
11	2300 2500	909.33.029	4	6kt.-Schraube	hexagonal screw	vis hexagonale	
12	2300 2500	895.06.207	1	Kugellager	ball bearing	roulement	
13	2300 2500	904.71.006	1	Seegerring	retaining ring	circlips	
14	2300 2500	830.00.026	1	Simmerring	oil seal	anneau à levre / sim- merring	
15	2300 2500	325.91.492	1	Antriebswelle	drive shaft	axe de transmission	
16	2300 2500	344.95.024	1	Wickelschutz	anti-wrap protection	protégé palier	
17	2300 2500	280.95.177	1	Mulchmesser 2000/870 links kpl. mit Überschnitt- klinge	mulching knife LH cpl. with overlap blade	couteau gauche cpl.	
18	2300 2500	909.34.006	2	6kt.-Mutter	hexagonal nut	écrou hexagonal	
19	2300 2500	901.27.005	2	Federring	snap ring	rondelle élastique	
20	2300 2500	909.33.029	2	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
21	2300 2500	325.91.473	1	Sicherungsblech	locking plate	plaque de sécurité	
22	2300 2500	909.33.954	4	6kt.-Schraube	hexagonal screw	vis hexagonale	
23	2300 2500	329.95.029	1	Antriebslager	drive bearing	palier d'entraînement	

11 Lager Nr. 2 / Bearing No. 2 / Rotor No. 2



siehe Kap. 6, Mulchmesser /
see chap. 6, mulching knife /
voir chap. 6, couteau



Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	2300 2500	971.41.204	1	Schmiernippel	grease nipple	graisseur	
2	2300 2500	904.71.013	1	Seegerring	retaining ring	circlips	
3	2300 2500	968.85.006	1	Passfeder	adjusting key	clavette	
4	2300 2500	325.91.378	1	Dichtring	seal	joint	
5	2300 2500	830.00.014	1	Simmerring	oil seal	anneau à levre / sim- merring	
6	2300 2500	890.00.207	1	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	
7	2300 2500	325.91.328	1	Distanzbuchse	spacer sleeve	douille de distance	
8	2300 2500	325.91.379	1	Lagergehäuse	bearing housing	boîte de palier	
9	2300 2500	901.27.005	4	Federring	snap ring	rondelle élastique	
10	2300 2500	909.33.029	4	6kt.-Schraube	hexagonal screw	vis hexagonale	
11	2300 2500	895.06.207	1	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	
12	2300 2500	904.72.006	1	Seegerring	retaining ring	circlips	
13	2300 2500	830.00.026	1	Simmerring	oil seal	anneau à levre / sim- merring	
14	2300 2500	325.91.492	1	Antriebswelle	drive shaft	axe de transmission	
15	2300 2500	344.95.024	1	Wickelschutz	anti-wrap protection	protégé palier	
16	2300 2500	280.95.077	1	Mulchmesser 2000/ 870 ls. kpl.	mulching knife LH cpl.	couteau gauche cpl.	
17	2300 2500	909.34.006	2	6kt.-Mutter	hex nut	écrou hexagonal	
18	2300 2500	901.27.005	2	Federring	snap ring	rondelle élastique	
19	2300 2500	909.33.029	2	6kt.-Schraube	hexagonal screw	vis hexagonale	
20	2300 2500	325.91.473	1	Sicherungsblech	locking plate	plaque de sécurité	
21	2300 2500	909.33.954	4	6kt.-Schraube	hexagonal screw	vis hexagonale	
22	2300 2500	329.91.316	1	Keilriemenscheibe	v-belt pulley	poulie	
23	2300 2500	904.21.021	1	Seegerring	retaining ring	circlips	
24	2300 2500	904.72.013	1	Seegerring	retaining ring	circlips	
25	2300 2500	899.06.017	1	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	
26	2300 2500	325.95.261	1	Schwenkarm-lagerteil	swivel arm bearing part	palier	
27	2300 2500	810.00.350	2	DU-Buchse	DU-bushing	DU-entrouse	
28	2300 2500	904.72.013	1	Seegerring	retaining ring	circlips	



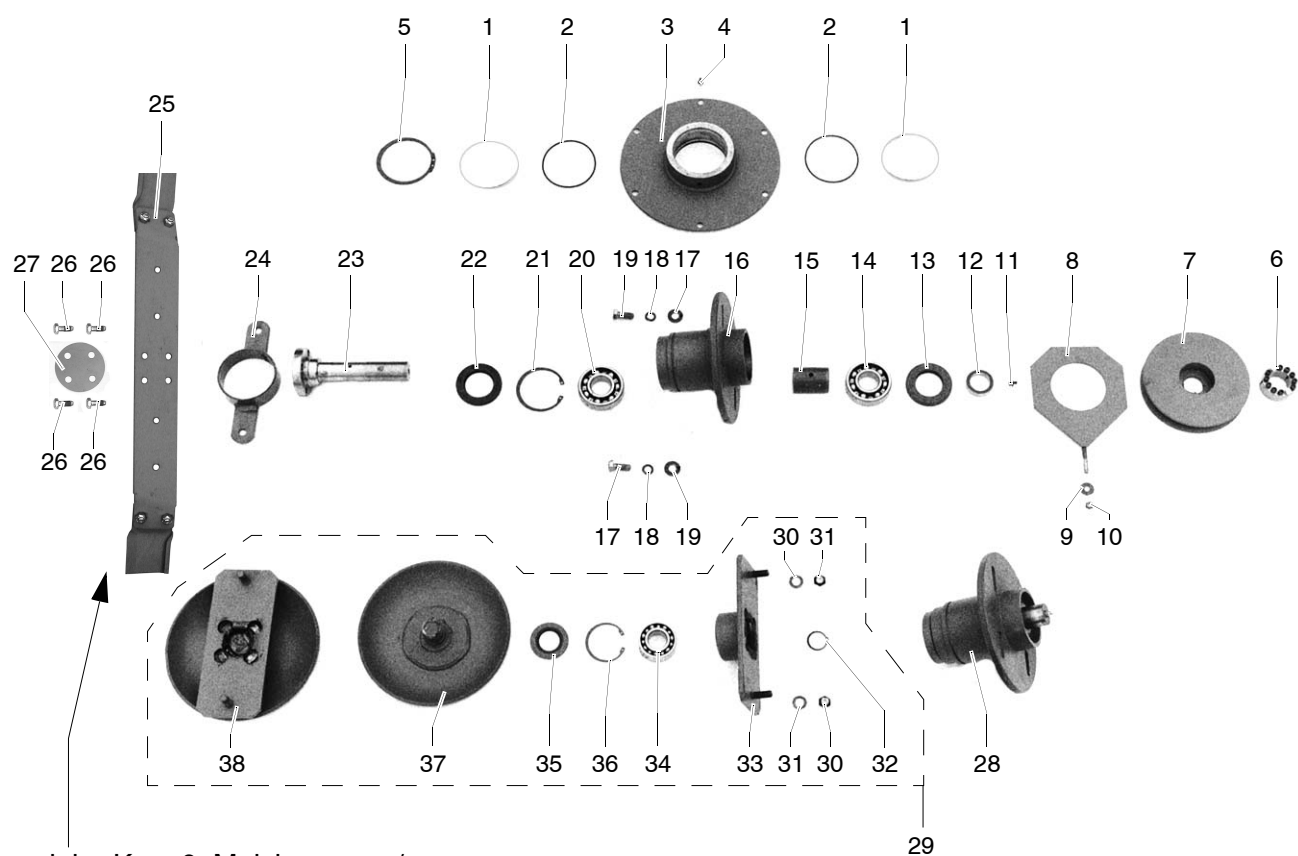
Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
29	2300 2500	325.95.211	1	Antriebslager	drive bearing	palier d'entraînement	

Lager Nr. 2 / Bearing No. 2 / Rotor No. 2



Notizen / Notes / Notes

12 Lager Nr. 1 / Bearing No. 1 / Rotor No. 1



siehe Kap. 6, Mulchmesser /
see chap. 6, mulching knife /
voir chap. 6, couteau

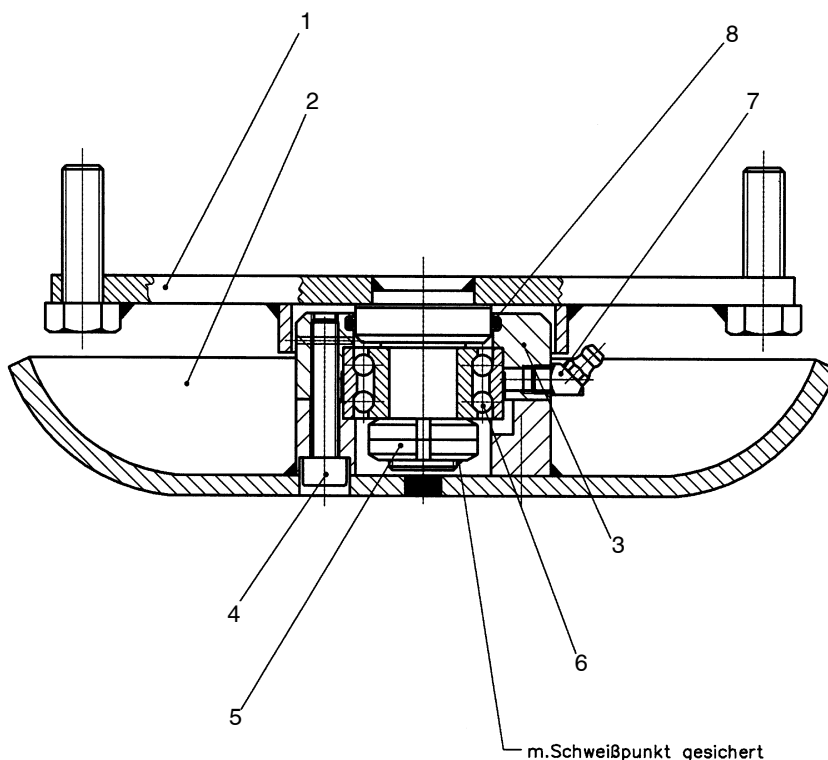


Pos. Pos. Pos.	Type Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	2300 2500	329.91.374	1	Anlaufscheibe	butting ring	anneau	
2	2300 2500	830.01.021	2	O-Ring	o-ring	o-joint	
3	2300 2500	329.95.006	1	Drehscheibe	rotating disc	palier tournant	
4	2300 2500	971.41.204	1	Schmiernippel	lubricating nipple	graisseur	
5	2300 2500	904.71.023	1	Seegerring	retaining ring	circlips	
6	2300 2500	800.13.003	1	Spannsatz	clamp	fixation pour poulie	
7	2300 2500	325.91.376	1	Keilriemenscheibe	v-belt pulley	poulie	
7	2300 2500	329.91.369	1	Keilriemenscheibe	v-belt pulley	poulie	
8	2300 2500	325.95.214	1	Riemenspanner	v-belt tensioner	tension de courroie	
9	2300 2500	990.21.003	1	U-Scheibe	washer	rondelle	
10	2300 2500	909.85.004	1	Polystopmutter	self-locking nut	écrou autofreiné	
11	2300 2500	971.41.204	1	Schmiernippel	lubricating nipple	graisseur	
12	2300 2500	325.91.401	1	Distanzbuchse	spacer sleeve	douille entretoise	
13	2300 2500	830.00.018	1	Simmerring	retaining ring	anneau à levre	
14	2300 2500	895.05.307	1	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	
15	2300 2500	325.91.400	1	Distanzbuchse	spacer sleeve	douille entretoise	
16	2300 2500	329.91.318	1	Flansch	flange	boîte de palier	
17	2300 2500	325.91.499	4	Nasenscheibe	nose ring	rondelle	
18	2300 2500	901.27.005	4	Federring	snap ring	rondelle élastique	
19	2300 2500	909.33.951	4	6kt.-Schraube	hexagonal screw	vis hexagonale	
20	2300 2500	895.06.207	1	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	
21	2300 2500	904.72.007	1	Seegerring	retaining ring	circlips	
22	2300 2500	830.00.015	1	Simmerring	oil seal	anneau à lèvre	
23	2300 2500	325.91.491	1	Antriebswelle	drive shaft	axe de transmis- sion	
24	2300 2500	325.95.237	1	Wickelschutz	anti-wrap protection	protégé palier	
25	2300	280.95.069	1	Mulchmesser 2000/ 676 links kpl.	mulching knife left cpl.	couteau gauche cpl.	
25	2500	280.95.075	1	Mulchmesser 2000/ 826 links kpl.	mulching knife left cpl.	couteau gauche cpl.	
26	2300 2500	909.33.951	4	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	



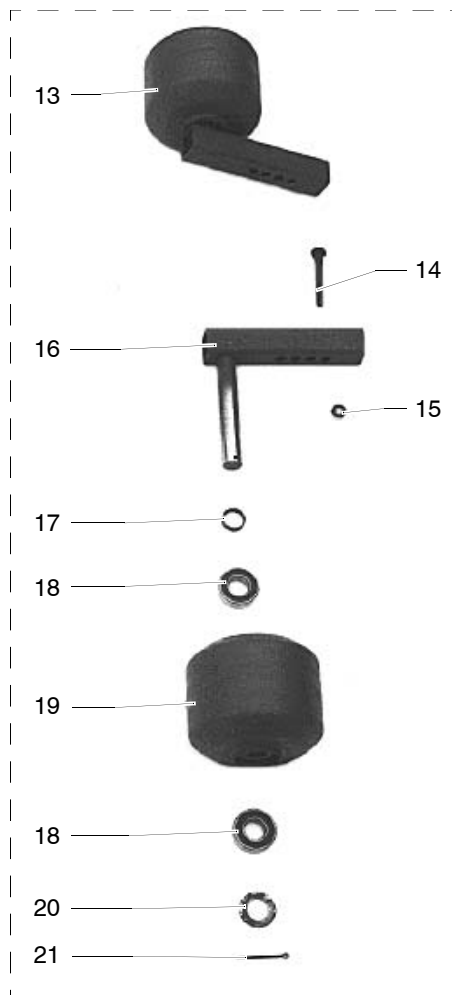
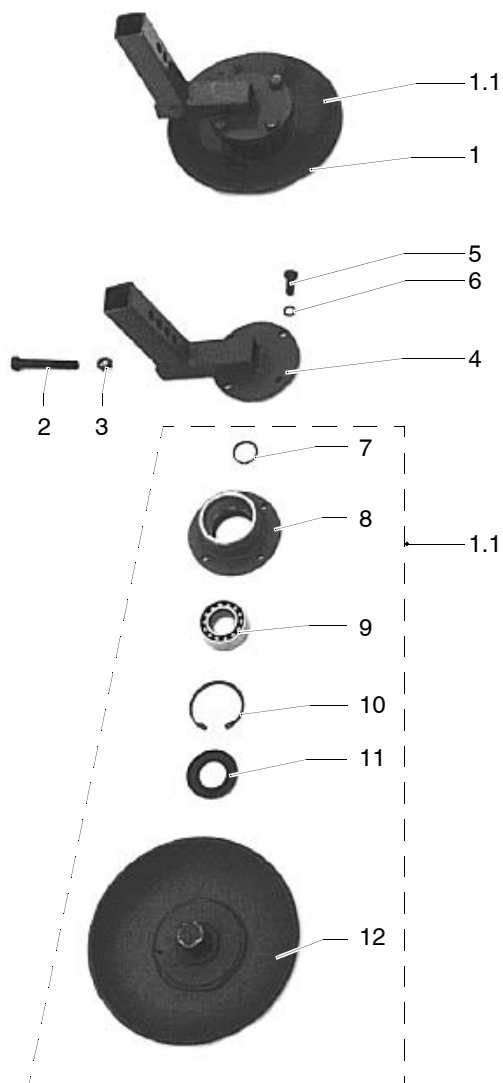
Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
27	2300 2500	325.91.473	1	Sicherungsblech	locking plate	tôle de securité	
28	2300 2500	329.95.024	1	Schwenkarmflanschlager	swivel arm flange bearing	palier bras mobile	
29	2300 2500	325.95.589	1	Messerstützlager kpl.	knife support bearing cpl.	roulement bol de soutien cpl.	bei Neubestellung von Kompletteil/ if new order / si commandé de nouveau
30	2300 2500	909.80.601	2	Stovermutter	stover nut	écrou de blocage	
31	2300 2500	901.37.002	2	Federscheibe	spring washer	rondelle	
32	2300 2500	904.71.012	1	Seegerring	retaining ring	circlips	
33	2300 2500	325.95.221	1	Halteplatte	support	plaque de maintien	Einzelteil bis Bj. 93 / component part until 93 / pièce détachée jusqu'en 93
—	2300 2500	325.91.589	1	Distanzscheibe 12 mm (nicht im Bild dargestellt)	spacer 12 mm (not shown on figure)	plaque de distance 12 mm (pas sur l'image)	
34	2300 2500	890.03.206	1	Kugellager	ball bearing	roulement	
35	2300 2500	830.00.002	1	Simmerring	oil seal	anneau à lèvres / simmerring	
36	2300 2500	904.72.004	1	Seegerring	retaining ring	circlips	
37	2300 2500	325.95.249	1	Stützlager	support bearing	pièce de maintien	Einzelteil bis Bj. 93 / component part until 93 / pièce détachée jusqu'en 93
38	2300 2500	325.95.219	1	Messerstützlager	knife support bearing	roulement bol de soutien	Einzelteil bis Bj. 93 / component part until 93 / pièce détachée jusqu'en 93

13 Messerstützlager / Knife support bearing / Roulement bol de soutien



Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
—	2300 2500	325.95.589	1	Messerstützlager kpl.	knife support cpl.	bol de soutien	als Austausch- teil kpl. für alle Baujahre / as replacement part cpl. all years of constr. / pièce d'échange cpl.
1	2300 2500	325.95.588	1	Halteplatte kpl.	support plate cpl.	plaque de support cpl.	} als Einzel-Aus- tauschteil ab Bj. 98/ as single component part since 98 / pièce détachée à par- tir de 98
2	2300 2500	325.95.587	1	Gleitteller	guide saucer	bol de soutien	
3	2300 2500	325.91.593	1	Lageraufnahme	bearing support	support de roule- ment	
4	2300 2500	909.12.156	6	Zylinderschraube	cylinder head screw	vis à tête cylindrique	
5	2300 2500	909.81.006	2	Wellenmutter	shaft nut	écrou d'arbre	
6	2300 2500	895.03.204	1	Schräggugellager	ball bearing	roulement	
7	2300 2500	971.95.203	1	Schmiernippel	lubricating nipple	graisseur	
8	2300 2500	830.01.014	1	O-Ring	o-ring	o-ring	

14 Gleitteller / Laufrad starr // Gliding plate / fixed front - wheel // Assiette de soutien / roulette de soutien

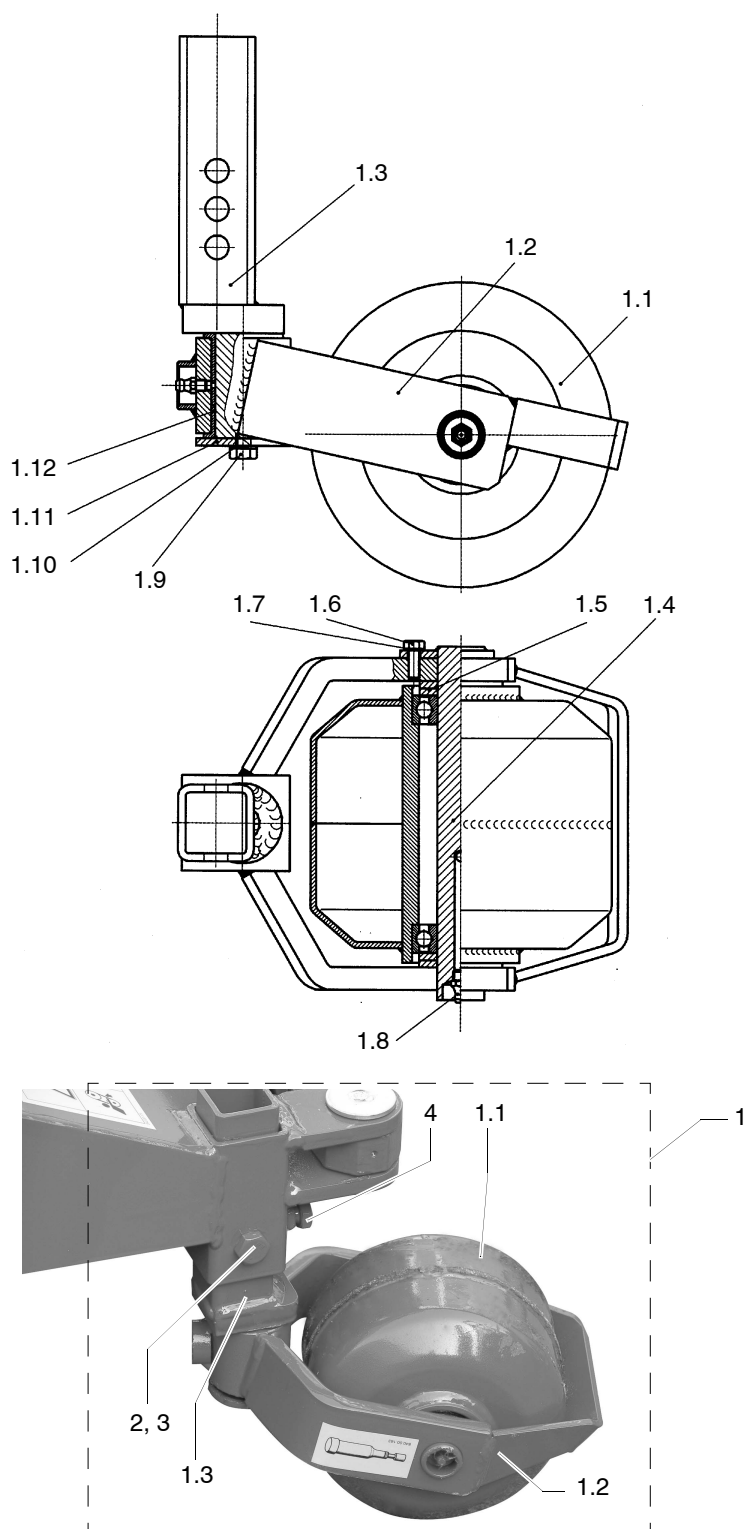


alt, nicht schwenkbar
old, not turnable
ancien, non tournante



Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	2300 2500	325.95.204	2	Gleitteller kpl.	gliding plate cpl.	assiette de soutien cpl.	
1.1	2300 2500	325.95.199	2	Unterteil ohne Halter kpl.	bottom part without holder cpl.	partie inférieure sans support cpl.	
2	2300 2500	909.31.011	2	6kt.-Schraube	hexagonal screw	vis hexagonale	
3	2300 2500	909.85.006	2	Polystopmutter	self-locking nut	écrou autofreiné	
4	2300 2500	325.95.222	2	Stützlager Oberteil	support of rotating disc (upper part)	support assiette (haute)	
5	2300 2500	909.31.022	8	6kt.-Schraube	hexagonal screw	vis hexagonale	
6	2300 2500	901.27.004	8	Federring	snap ring	rondelle élastique	
7	2300 2500	904.71.012	2	Seegerring	retaining ring	circlips	
8	2300 2500	325.95.223	2	Stützlager Mittelteil	support of rotating disc (middle part)	palier assiette	
9	2300 2500	890.03.206	2	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	
10	2300 2500	904.72.004	2	Seegerring	retaining ring	circlips	
11	2300 2500	830.00.002	2	Simmerring	oil seal	anneau à levre	
12	2300 2500	325.95.249	2	Stützlager Unterteil	support of rotating disc (lower part)	bol assiette (bas)	
13	2300 2500	329.95.031	2	Stützrolle	supporting roller	roulette de soutien cpl.	
14	2300 2500	909.31.011	2	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
15	2300 2500	909.85.006	2	Polystopmutter	self-locking nut	écrou autofreiné	
16	2300 2500	329.95.030	2	Rollenhalter	roller support	support de roulette	
17	2300 2500	327.91.453	2	Distanzbuchse	spacer sleeve	douille entretoise	
18	2300 2500	899.06.205	4	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	
19	2300 2500	327.92.456	2	Laufrad	running wheel	roulette	
20	2300 2500	990.25.010	2	U-Scheibe	washer	rondelle	
21	2300 2500	900.94.010	2	Splint	cotter pin	goupille	

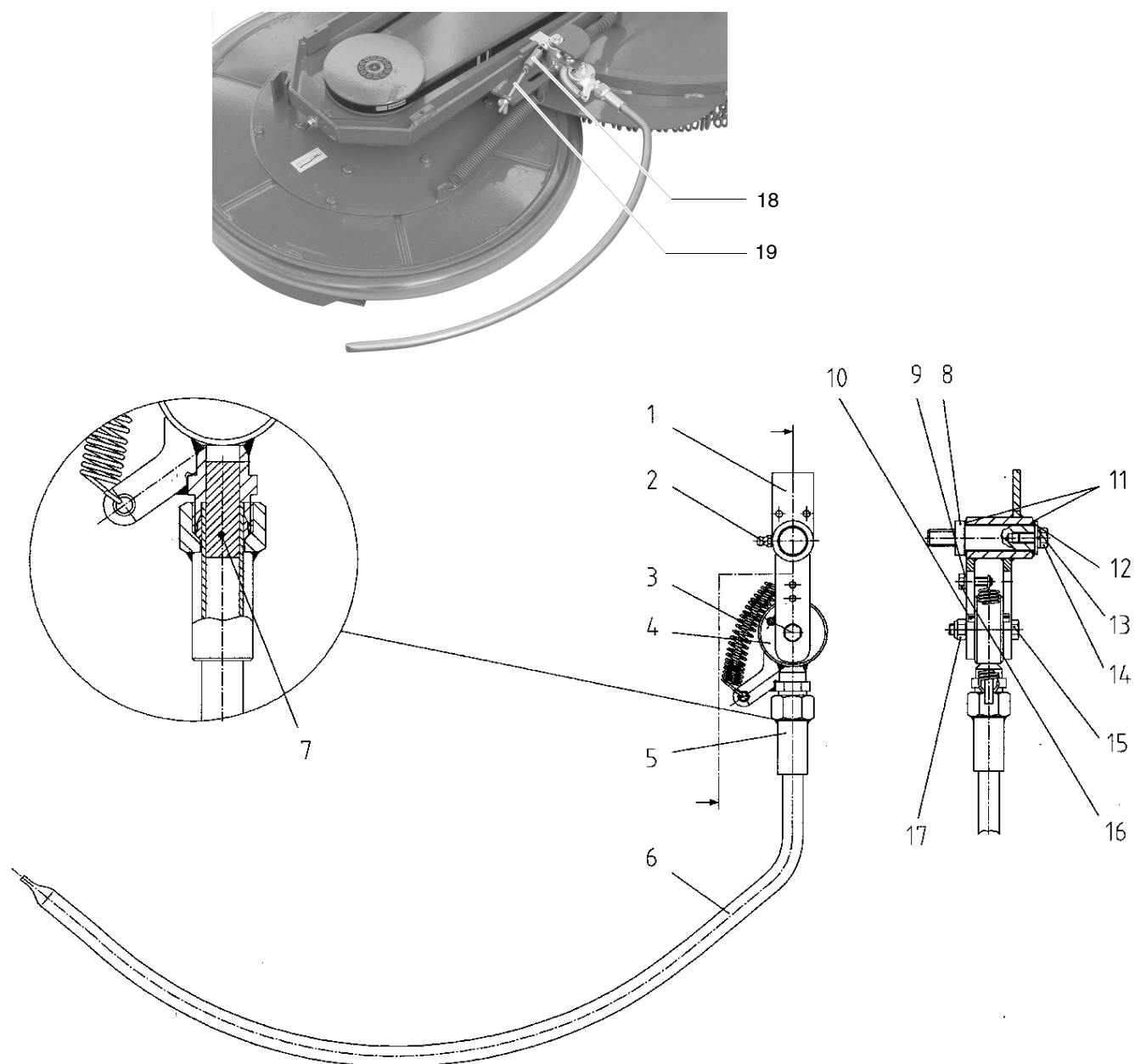
15 LaufRad drehbar / turnable wheel / roue pivotante





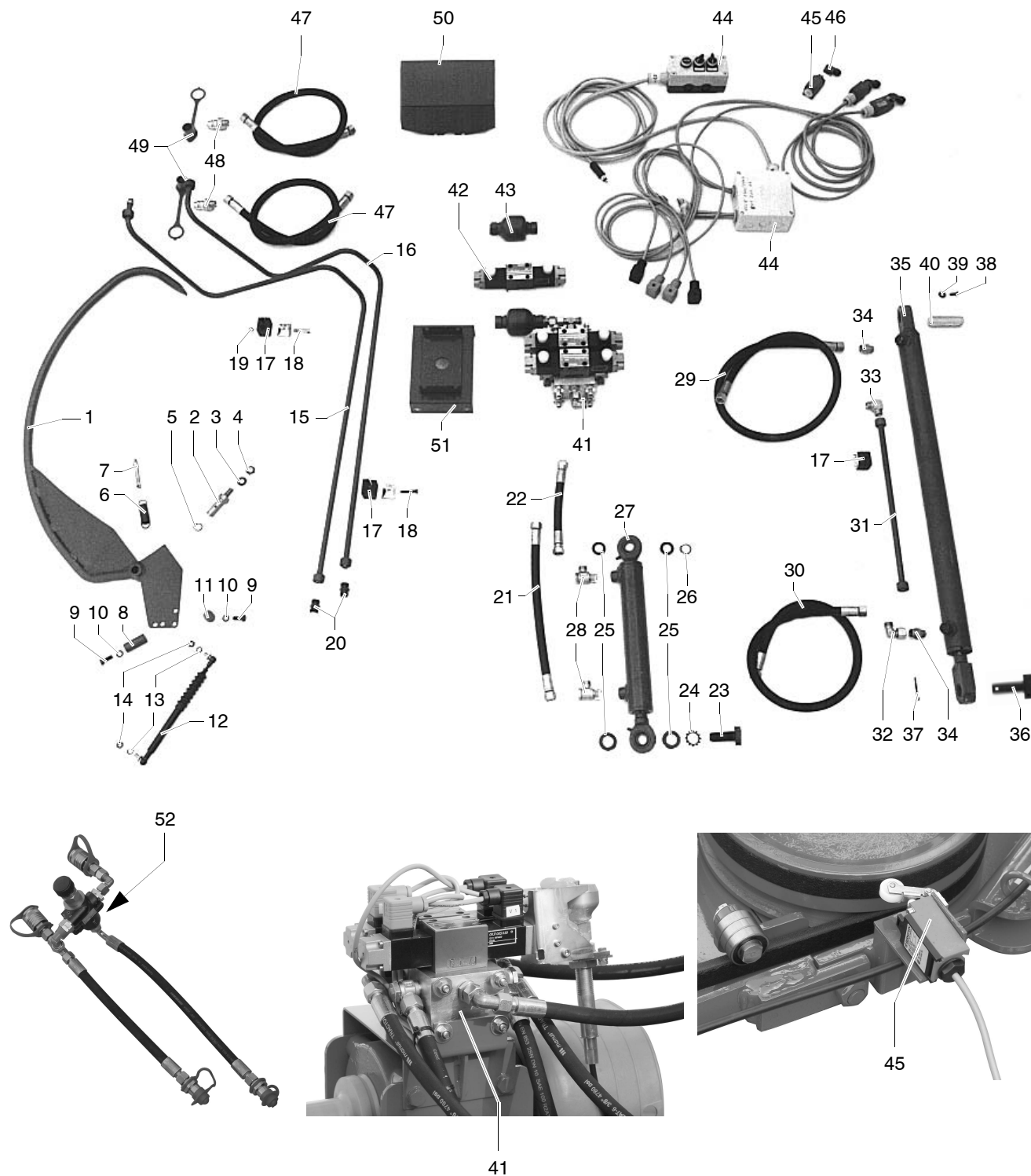
Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	2300 2500	329.95.040	2	LaufRad kpl.	wheel cpl.	roue cpl.	
1.1		841.00.403	1	Blehrad	metal wheel	roue	
1.2		329.95.042	1	Träger	holder	support	
1.3		329.95.043	1	Halter	holder	support	
1.4		329.95.041	1	Achse	axle	axe	
1.5		901.25.010	4	Scheibe	washer	rondelle	
1.6		909.33.005	1	6kt.-Schraube	hexagonal bolt	boulon hexagonal	
1.7		901.27.002	1	Federring	snap ring	rondelle élastique	
1.8		971.41.202	1	Schmiernippel	lubricating nipple	graisseur	
1.9		909.33.010	1	6kt.-Schraube	hexagonal bolt	boulon hexagonal	
1.10		901.27.003	1	Federring	snap ring	rondelle élastique	
1.11		017.91.510	1	Scheibe	washer	rondelle	
1.12		810.00.352	2	DU-Bundbuchse	DU-bushing	entretoise	
2		909.31.011	2	6kt.-Schraube	hexagonal bolt	boulon hexagonal	
3		909.34.006	2	6kt.-Mutter	hexagonal nut	écrou hexagonal	
4		909.33.026	2	6kt.-Schraube	hexagonal bolt	boulon hexagonal	

16 Fühler / Sensor / Palpeur



Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
—	2300	325.95.701	—	Fühler re. kpl.	sensor RH cpl.	palpeur droit cpl.	AFLR 2300
—	2500	326.95.701	—	Fühler re. kpl.	sensor RH cpl.	palpeur droit cpl.	AFLR 2500
1	2300 2500	325.95.704	1	Fühlerrauge kpl.	sensor bearing cpl.	anneau de palpeur cpl.	
2	2300 2500	971.41.201	1	Schmiernippel	lubricating nipple	graisseur	
3	2300 2500	810.02.107	1	Zugfeder	tension spring	ressort	
4	2300 2500	325.95.703	1	Fühleraufnahme kpl.	sensor holder cpl.	support palpeur cpl.	
5	2300 2500	325.95.705	1	Rohr kpl.	tube cpl.	tube cpl.	
6	2300	325.91.707	1	Fühlerrohr	sensor tube	palpeur	AFLR 2300
6	2500	326.91.707	1	Fühlerrohr	sensor tube	palpeur	AFLR 2500
7	2300 2500	325.91.714	1	Verstärkung	reinforcement	renfort	
8	2300 2500	325.92.709	1	Lagerzapfen	bearing journal	tourillon	
9	2300 2500	967.97.003	1	Zahnscheibe	toothed locked was- her	disque denté	
10	2300 2500	914.81.610	1	Spannhülse	cotter spring	goupille	
11	2300 2500	810.00.358	2	DU-Bundbuchse	DU-bushing	entretoise	
12	2300 2500	990.21.003	1	U-Scheibe	washer	rondelle	
13	2300 2500	901.27.003	1	Federring	snap ring	rondelle élastique	
14	2300 2500	909.33.010	1	6kt.-Schraube	hex bolt	boulon hexagonal	
15	2300 2500	909.33.016	1	6kt.-Schraube	hex bolt	boulon hexagonal	
16	2300 2500	909.33.007	1	6kt.-Schraube	hex bolt	boulon hexagonal	
17	2300 2500	909.85.004	1	Polystopmutter	lock nut	écrou autofreiné	
18	2300 2500	810.02.101	1	Zugfeder	tension spring	ressort de traction	
19	2300 2500	327.91.578	1	Gewindestange	threaded rod	tige filetée	M8

17 Feinststeuerung - hydraulische Seitenverstellung / Precision control - hydr. side adjustment / Commande - déport latéral linéaire hydr.





Pos. Pos. Pos.	Type Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	2300	330.95.550	1	Fühler (alt)	sensor (old)	palpeur (ancien)	
1	2300	325.95.701	1	Fühler aktuell	sensor active	palpeur actuel	Kap. 16, Fühler / Sensor / Palpeur
1	2500	329.95.540	1	Fühler (alt)	sensor (old)	palpeur (ancien)	
1	2500	326.95.701	1	Fühler aktuell	sensor active	palpeur actuel	Kap. 16, Fühler / Sensor / Palpeur
2	2300 2500	325.91.408	1	Lagerzapfen	bearing journal	tourillon	
3	2300 2500	901.37.002	1	Federscheibe	spring washer	rondelle	
4	2300 2500	909.80.601	1	Stovermutter	stover nut	écrou de blocage	
5	2300 2500	904.71.005	1	Seegerring	retaining ring	circlips	
6	2300 2500	810.02.101	1	Zugfeder	tension spring	ressort traction	
7	2300 2500	327.91.571	1	Gewindestange mit Flügelmutter	threaded rod with wing nut	tige fileté	
8	2300 2500	325.91.549	1	Exzenterbolzen	eccentric pin	axe excentrique	
9	2300 2500	909.33.011	2	6kt.-Schraube	hexagonal screw	vis hexagonale	
10	2300 2500	901.27.003	2	Federring	snap ring	rondelle élastique	
11	2300 2500	325.91.550	1	Exzenterbolzen	eccentric pin	axe excentrique	
12	2300 2500	810.03.003	1	Gasfeder	pneumatic spring	ressort à gaz	alt/old/ancien // bis /until/ jusqu'en 1995
13	2300 2500	967.97.004	2	Zahnscheibe	toothed locked was- her	disque denté	
14	2300 2500	909.34.004	2	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
15	2300 2500	329.91.700	1	Hydraulikrohr	hydraulic tube	tube hydraulique	alt/old/ancien // bis /until/ jusqu'en 1995
16	2300 2500	329.91.516	1	Hydraulikrohr	hydraulic tube	tube hydraulique	alt/old/ancien // bis /until/ jusqu'en 1995
17	2300 2500	821.00.093	2	Rohranschweiß- klemme	welded-on tube clamp	pince à souder du tube	
18	2300 2500	909.33.061	2	6kt.-Schraube	hexagonal screw	vis hexagonale	
19	2300 2500	909.34.003	1	6kt.-Mutter	hexagonal nut	écrou hexagonal	
20	2300 2500	821.00.010	2	Einschraubver- schraubung, gerade	screwed connection, straight	raccord	
21	2300 2500	821.01.002	1	HD-Schlauchleitung	hydr. flexible tubing	tuyau hydraulique	alt/old/ancien // bis /until/ jusqu'en 1995
21	2300 2500	821.01.025	1	HD-Schlauchleitung 1750;	hydr. flexible tubing 1750	tuyau hydraulique 1750	aktuell/active/ actuel //ab / since/à partir de 1995
22	2300 2500	821.01.002	1	HD-Schlauchleitung	hydr. flexible tubing	tuyau hydraulique	alt/old/ancien // bis /until/ jusqu'en 1995



Feinsteuerung - hydraulische Seitenverstellung / Precision control - hydr. side adjustment / Commande - déport latéral linéaire hydr.

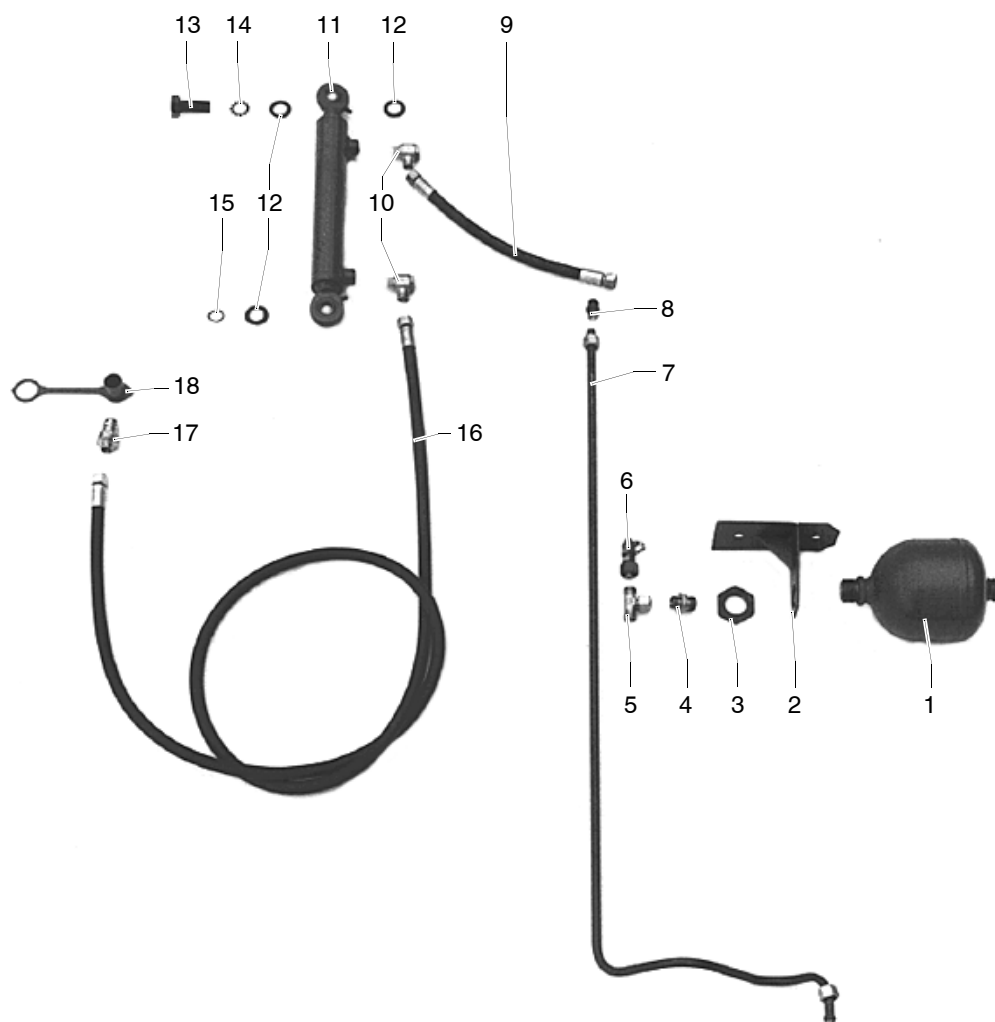
Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
22	2300 2500	821.01.016	1	HD-Schlauchleitung 1500	hydr. flexible tubing 1500	tuyau hydraulique 1500	aktuell/active/ actuel //ab / since/à partir de 1995
23	2300 2500	909.33.048	2	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
24	2300 2500	967.97.008	1	Zahnscheibe	toothed locked was- her	disque denté	
25	2300 2500	901.25.009	4	U-Scheibe	washer	rondelle	
26	2300 2500	904.71.008	1	Seegerring	retaining ring	circlips	
27	2300 2500	325.92.463	1	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	vérin hydraulique	
28	2300 2500	821.00.050	1	Winkelverschrau- bung	angle fitting	fixation coudée	
29	2300 2500	821.01.013	1	HD-Schlauchleitung 1200	hydr. flexible tubing 1200	tuyau hydraulique 1200	
30	2300 2500	821.01.008	1	HD-Schlauchleitung	hydr. flexible tubing	tuyau hydraulique	alt/old/ancien
30	2300 2500	821.01.012	1	HD-Schlauchleitung 1000	hydr. flexible tubing 1000	tuyau hydraulique 1000	aktuell/active/ actuel
31	2300 2500	329.91.560	1	Hydraulikrohr	hydraulic tube	conduite hydraulique	
32	2300 2500	821.00.001	1	Winkelverschrau- bung	angle fitting	fixation coudée	
33	2300 2500	821.00.061	1	Winkelverschrau- bung	angle fitting	fixation coudée	
34	2300 2500	821.00.001	2	Einschraubver- schraubung, gerade	screwed connection, straight	raccord fileté	
35	2300 2500	329.92.604	1	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	vérin hydraulique	
36	2300 2500	325.95.601	1	Bolzen	bolt	boulon	
37	2300 2500	900.94.010	1	Splint	cotter pin	goupille	
38	2300 2500	325.91.603	1	Bolzen	bolt	boulon	
39	2300 2500	909.33.006	1	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
40	2300 2500	901.25.002	1	U-Scheibe	washer	rondelle	
41	2300 2500	329.95.503	1	Steuerblock	control block	vanne de com- mande	
42	2300 2500	820.03.008	1	Bosch - Elektroma- gnetventil	electromagnetic valve	valve électro- magnétique	bis/until/jusqu'à Bj. 2007
42	2300 2500	820.03.081	1	Wandfluh - Elektro- magnetventil	electromagnetic valve	valve électro- magnétique	ab/since/à par- tir de 2008
43	2300 2500	820.10.004	1	Membranspeicher bis Bj. 1995	pressure accumula- tor	réservoir de pres- sion	alt/old/ancien // bis /until/ jusqu'en 1995
44	2300 2500	871.20.008	1	Verkabelung	cabling	câblage	ohne hydr. Sei- tenverst. / wit- hout hydr. side adjustment / sans déport latéral hydr.



Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
44	2300 2500	871.20.007	1	Verkabelung	cabling	câblage	mit hyd. Seiten- verst. / with hydr. side adjustment / avec déport latéral hydr.
45	2300 2500	871.09.025	1	Kleingrenztaster	small limit switch	contacteur fin de course	
46	2300 2500	871.00.002	1	Anfahrrolle	roller	roulettes	
47	2300 2500	821.01.015	2	HD-Schlauchleitung	hydr. flexible tubing	flexible HD tuyau	alt/old/ancien // bis /until/ jusqu'en 1995
47	2300 2500	821.01.025	2	HD-Schlauchleitung 1750	hydr. flexible tubing 1750	flexible HD tuyau 1750	aktuell/active/ actuel //ab / since/à partir de 1995
48	2300 2500	820.08.001	2	Kupplungsstecker	coupler plug	coupleur	
49	2300 2500	820.08.003	2	Kupplungsstecker- schutz	coupler plug cover	capuchon	
50	2300 2500	325.95.537	1	Abdeckung (alt)	cover (old)	couvercle (ancien)	
50	2300 2500	325.95.513	1	Abdeckung (aktuell)	cover (active)	couvercle (actuel)	
51	2300 2500	329.95.525	1	Halterung für Steuer- block	control block holder	support pour vanne de commande	
52	2300 2500	325.95.900	1	Ölmengenregler kpl.	oil volume control device cpl.	variateur cpl.	optional / option / en option



18 Hydraulik für Schwenkscheibe (alt) / Hydraulic device for swivel disk (old) / Dispositif hydraulique pour bras mobile (ancien)



Pos. Pos. Pos.	Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. No. com.	Stk. Pcs Pièce	Bezeichnung	Description	Désignation	Bemerkung Remark Remarque
1	2300 2500	820.10.005	1	Membranspeicher	pressure accumulator	réservoir de pression	
2	2300 2500	329.95.505	1	Halter für Membranspeicher	holder for pressurised storage	support de réservoir de pression	
3	2300 2500	820.10.007	1	Befestigungsmutter	fastening nut	écrou de fixation	
4	2300 2500	821.00.023	1	Einschraubverschraubung, gerade	screwed connection, straight	raccord	
5	2300 2500	821.00.080	1	T-Verschraubung	T-connection screwed	TE-raccord	
6	2300 2500	820.13.003	1	Prüfanschluss	testing connection	raccord de pression	
7	2300 2500	329.91.515	1	Hydraulikrohr	hydraulic tube	conduite hydraulique	
8	2300 2500	821.00.010	1	Einschraubverschraubung, gerade	screwed connection, straight	raccord	
9	2300 2500	821.01.002	1	HD-Schlauchleitung	hydraulic hose	tuyau hydraulique	
10	2300 2500	821.00.050	2	Winkelverschraubung	angle fitting	fixation coudée	
11	2300 2500	325.92.463	1	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	vérin hydraulique	
12	2300 2500	901.25.009	3	U-Scheibe	washer	rondelle	
13	2300 2500	909.33.048	1	6kt.-Schraube	hex head screw	vis hexagonale	
14	2300 2500	967.97.008	1	Zahnscheibe	toothed locked washer	disque denté	
15	2300 2500	904.71.008	1	Seegerring	retaining ring	circlips	
16	2300 2500	821.01.019	1	HD-Schlauchleitung	hydraulic hose	tuyau hydraulique	
17	2300 2500	820.08.001	1	Kupplungsstecker	coupler plug	coupleur	
18	2300 2500	820.08.003	1	Kupplungsstecker-schutz	coupler plug cover	capuchon	



Hydraulik für Schwenkscheibe (alt) / Hydraulic device for swivel disk (old) / Dispositif
hydraulique pour bras mobile (ancien)

Maschinenfabrik Bermatingen
GmbH & Co.



Spezial-Anlagenbau
für umweltgerecht
Verwertung



Mulchtechnik für
Obst-/Weinbau und
Kommunalbetriebe



Press-Systeme zur
Volumenreduzierung
von Wertstoffen

Ersatzteile-Bestellungen

Spare parts orders

commande pieces détachées

bitte immer per Fax unter

please always order via fax at no.

SVP toujours par télécopie au no.

+49 (0)7544 / 9506-43

mit beiliegendem Bestellformular

with attached order form

avec le formulaire ci-joint

Bestellformular

bitte als Kopiervorlage verwenden

Ersatzteile-Bestellung an Maschinenfabrik Bermatingen

von	Kunden Nr.:	Bestell-Nr.:
Firma:		Besteller:
		Telefon-Nr.:
Straße		Fax-Nr.:
Plz./Ort		

Lieferadresse: wie oben ☐ siehe unten ☐ Rechnung an Lieferadresse ☐

Firma / Herr / Frau	
Straße	
PLZ / Ort	

Lieferung per: UPS ☐ UPS ☐ Spedition ☐ Selbstabholung ☐
 Paketdienst Express

Zu Maschine Typ	Maschinen Nr.:	Baujahr:	Besonderheit

Pos.	Menge	Teilenummer	Benennung	Bemerkung
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				

<u>Datum:</u>	<u>Unterschrift:</u>	<u>Firmenstempel:</u>	KD	
			AB	
			LE	
			RE	
Bestellungen immer per Fax an +49 (0)7544 / 9506-43				

Maschinenfabrik Bermatingen
GmbH & Co.



Spezial-Anlagenbau
für umweltgerechte
Verwertung



Mulchtechnik für
Obst-/Weinbau und
Kommunalbetriebe



Press-Systeme zur
Volumenreduzierung
von Wertstoffen

Technische Änderungen vorbehalten!
Technical details subject to change without notice
Sous réserve de modifications techniques

Ident-Nr.: ET-2008-02-329-DEF